

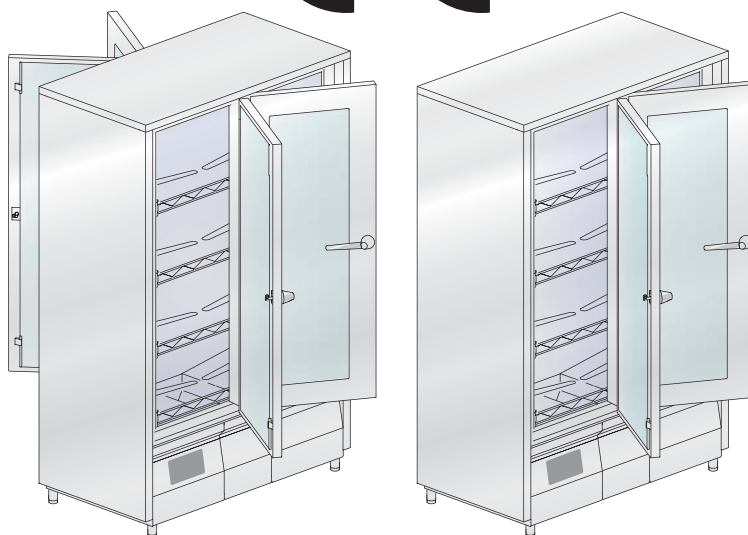
IT

**Istruzioni per l'installazione e la
manutenzione**

DE

**Installations- und
Wartungsanleitung**

CE





Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.

Le istruzioni per l'installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete sulle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.

Seguite attentamente queste istruzioni.

Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Voi ora dovrete averne cura.

La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA MACCHINA.



ATTENZIONE: L'INOSSERVANZA, ANCHE SE PARZIALE, DELLE NORME CITATE IN QUESTO MANUALE FA DECADERE LA GARANZIA DEL PRODOTTO E SOLLEVA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ IL PRODUTTORE.

SOMMARIO	Pagina
AVVERTENZE	5
1. INSTALLAZIONE MACCHINA	6
1.1 Dati matricola	6
1.2 Trasporto	7
1.2.1 Movimentazione del prodotto	7
1.2.2 Stoccaggio	7
1.3 Preparazione all'installazione	7
1.3.1 Caratteristiche ambiente d'installazione	7
1.3.2 Impianto elettrico - Caratteristiche	7
1.3.3 Impianto idrico - Caratteristiche	8
1.3.4 Caratteristiche dell'acqua di alimentazione	8
1.4 Installazione	8
1.4.1 Posizionamento della macchina	8
1.4.2 Collegamento elettrico	8
1.4.3 Collegamento idrico	9
1.4.4 Messa in servizio	9
1.5 Dosatore brillantante	9
1.6 Dosatore di detersivo	9
1.7 Dosatore di sanitizzazione	9
1.8 Funzionamento	10
1.8.1 Pannello comandi e relativa simbologia	10
1.8.2 Messa in funzione della macchina	10
1.9 Regolazione dei parametri	11
1.9.1 Selezione LINGUA	11
1.9.2 Regolazione parametro SET TEMPERATURA PRELAVAGGIO	11
1.9.3 Regolazione parametro SET TEMPERATURA LAVAGGIO	12
1.9.4 Regolazione parametro SET TEMPERATURA RISCACQUO	12
1.9.5 Regolazione parametro SET TEMPERATURA RISCACQUO BICCHIERI	13
1.9.6 Regolazione parametro SET TEMPERATURA TERMODISINFEZIONE	13
1.9.7 Regolazione parametro SET TEMPERATURA RISCALDAMENTO PIATTI	13
1.9.8 Regolazione parametro SET TEMPERATURA AUTOPULIZIA	14
1.9.9 Regolazione parametro DUREZZA ACQUA	14
1.9.10 Regolazione parametro ABILITA RIGENERAZIONE	15
1.9.11 Regolazione parametro DOSAGGIO DETERGENTE	15
1.9.12 Regolazione parametro DOSAGGIO BRILLANTANTE RISCACQUO	15
1.9.13 Regolazione parametro DOSAGGIO BRILLANTANTE RISCACQUO BICCHIERI	16
1.9.14 Regolazione parametro DOSAGGIO SANITIZZANTE	16
1.9.15 Regolazione parametro DOSAGGIO BRILLANTANTE RISCALDAMENTO PIATTI	17
1.9.16 Regolazione parametro DOSAGGIO BRILLANTANTE TERMODISINFEZIONE	17
1.9.17 Regolazione parametro ABILITA PORTE POSTERIORI	17

1.10 Sostituzione della scheda	18
1.10.1 Sostituzione della batteria tampone	19
2. SEGNALAZIONI ED ALLARMI	20
2.1 Segnalazioni	20
2.2 Allarmi	23
3. MANUTENZIONE	25
3.1 Manutenzione straordinaria tecnico qualificato	25



AVVERTENZE

È molto importante che questo libretto istruzioni NON venga consegnato al cliente finale. Deve rimanere a disposizione dell'installatore.

- **L'adattamento agli impianti elettrici ed idraulici per l'installazione della macchina devono essere eseguiti solo da operatori abilitati.**
- All'utente è vietato qualsiasi intervento di riparazione e/o manutenzione. Rivolgersi in ogni caso a personale qualificato e/o abilitato.
- Dopo aver tolto tensione solo personale qualificato può accedere al quadro comandi.
- L'assistenza a questa macchina deve essere effettuata da personale autorizzato.
N.B.: Utilizzare solo ricambi originali. In caso contrario decade sia la garanzia del prodotto che la responsabilità del costruttore.
- **Non utilizzare tubi di carico acqua vecchi, ma esclusivamente tubi di carico nuovi.**
- Questa macchina deve essere fatta funzionare solamente da persone adulte. Questa è una macchina per uso professionale, deve essere utilizzata da personale abilitato, ed installata e riparata esclusivamente da una assistenza tecnica qualificata. Il costruttore declina ogni responsabilità per utilizzo, manutenzione o riparazione impropria.
- L'apparecchio può essere utilizzato da ragazzi adeguatamente istruiti di età non inferiore ai 15 anni. Non può essere usata da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- **È necessario applicare un idoneo interruttore onnipolare magnetotermico dimensionato secondo l'assorbimento che assicuri la disconnessione completa dalla rete, nelle condizioni di categoria di sovratensione III.**
- **Questo interruttore dovrà essere incorporato nella rete di alimentazione, dedicato esclusivamente a questa utenza ed installato nelle immediate vicinanze.**
- **Spegnere la macchina sempre e tassativamente con questo interruttore: solo questo interruttore dà garanzia di isolamento totale dalla rete elettrica.**
- **Assicurarsi che gli impianti elettrici siano dotati di un'efficiente messa a terra.**
- La macchina deve essere alimentata con acqua ad una pressione massima di 400Kpa.

N.B.: Si declina ogni responsabilità per incidenti e danni a persone od a cose derivanti dall'inosservanza delle norme sopraindicate.

1. INSTALLAZIONE MACCHINA

1.1 Dati matricola



Model DWXXXX.YYYY		DESCRIPTION	
S/N	DWL10XXXXX	Type	IPXX
400V 3N 50HZ	xxA		
xxxxW			
MAX	200-500 kPa		
MAX	xx°C		
MAX	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model			S/N

Model DWXXXX.YYYY		DESCRIPTION	
S/N	DWL10XXXXX	Type	IPXX
400V 3N 50HZ	xxA		
xxxxW			
MAX	200-500 kPa		
MAX	xx°C		
MAX	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model			S/N

A Alimentazione elettrica
B Potenza totale installata
C Pressione dinamica
D Grado protezione involucri
E Assorbimento totale corrente

Model DW XXXX

FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES

Model DW XXXX.YYYY

FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES

CODICE MODELLO
CODE MODEL
CODE ARTICLE
CODIGO MODELO
KODE VON MODELL

S/N DW X xxxxxxxx

ANNO E=2010 - 2011
YEAR F=2011 - 2012
ANNÉE G=2013 - 2014
AÑO H=xxxx - xxxx
JAHR

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NÚMERO DE SÉRIE
SERIENNUMMER

pag. 6

1.2 Trasporto

1.2.1 Movimentazione del prodotto

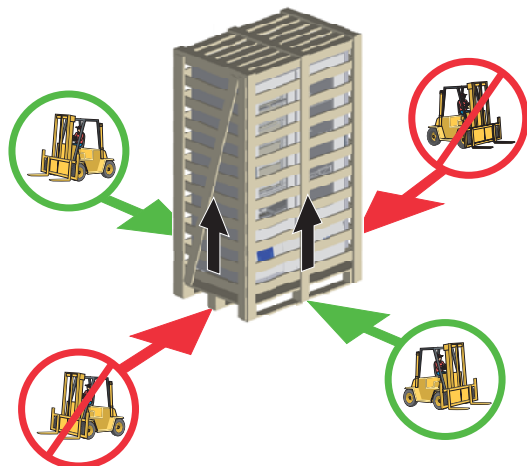


Fig. 1

La movimentazione delle macchine deve avvenire rigorosamente come indicato nella fig. 1 relativamente ai punti di presa indicati per sollevamento a mezzo carrello elevatore.

Assicurare la macchina in modo tale che durante il trasporto non ci siano movimenti accidentali della stessa.

N.B.: Non è previsto l'imbragamento a mezzo corde.

Dopo avere tolto l'imballo, verificare che l'apparecchio non sia stato danneggiato dal trasporto. In caso contrario segnalare al rivenditore l'anomalia. Nel caso pregiudichi la sicurezza, non installare l'apparecchio.

Verificare il corretto serraggio delle fascette, della bulloneria, della viteria, e dei morsetti che potrebbero essersi allentati durante il trasporto, per evitare la fuoriuscita di acqua o altri problemi durante il funzionamento della macchina.

Per lo smaltimento del materiale di imballaggio, vedere cap. 9 - libretto istruzioni utente.

1.2.2 Stoccaggio

Temperatura di stoccaggio: min. +4°C - max +50°C - umidità <90%

Le parti immagazzinate dovrebbero essere periodicamente verificate per individuare eventuali deterioramenti.

Non appoggiare materiale sopra la macchina imballata.

1.3 Preparazione all'installazione

Questa è una linea guida per la procedura d'installazione.

L'installazione deve essere fatta da un installatore qualificato.

1.3.1 Caratteristiche ambiente d'installazione

L'ambiente d'installazione deve essere un locale chiuso con una temperatura interna garantita tra 5 e 35°C.

La macchina è dotata di sonde per la gestione delle temperature. Per garantire un funzionamento corretto è necessario che queste sonde non lavorino con temperatura ambiente inferiore a 5°C.

Per questo motivo è fondamentale che, prima dell'accensione, la macchina raggiunga la temperatura ambiente.

1.3.2 Impianto elettrico - Caratteristiche

Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo le norme tecniche in vigore nel Paese di installazione.

Assicurarsi che il voltaggio di linea sia lo stesso di quello scritto sull'apposita targhetta della macchina e che l'impianto supporti la potenza e la corrente della macchina, dati che sono riportati nella targhetta della macchina stessa.



ATTENZIONE: verificare con estrema cura che la connessione di "messa a terra" della macchina sia ben dimensionata e pienamente efficiente, e che non vi siano collegate troppe altre utenze. Una "messa a terra" insufficiente o mal collegata può provocare effetti di corrosione e/o di "vaiolatura" delle lamiere in acciaio inox, arrivando a perforarla.



È necessario applicare un idoneo interruttore onnipolare magnetotermico, dimensionato secondo l'assorbimento che assicuri la disconnessione completa dalla rete, nelle condizioni di categoria di sovratensione III.

Questo interruttore dovrà essere incorporato nella rete di alimentazione, dedicato esclusivamente a questa utenza ed installato nelle immediate vicinanze.

Spegnere la macchina sempre e tassativamente con questo interruttore: solo questo interruttore dà garanzia di isolamento totale dalla rete elettrica.

Assicurarsi che gli impianti elettrici siano dotati di un'efficiente messa a terra.

1.3.3 Impianto idrico - Caratteristiche

Caratteristiche dell'impianto idrico d'alimentazione:

Tabella 1

Tabella caratteristiche acqua		Min	Max
Pressione statica*		200Kpa	400Kpa
Pressione dinamica		150Kpa	350Kpa
Durezza acqua**	Con depurazione	5°f	20°f
	Senza depurazione	2°f	5°f
Temperatura alimentazione acqua fredda		5°C	15°C
Temperatura alimentazione acqua calda	Con depurazione	35°C Maximum	
	Senza depurazione	65°C Maximum	

*Qualora la pressione di rete fosse superiore a 4,0 Bar (400Kpa), si consiglia l'applicazione di un riduttore di pressione.

**Con durezza superiore a 20°f è obbligatorio installare un addolcitore esterno.

1.3.4 Caratteristiche dell'acqua di alimentazione

L'acqua in ingresso alla macchina deve essere potabile, secondo i requisiti della direttiva 98/83/EC.

L'acqua in ingresso deve, inoltre, rispettare i parametri indicati in tabella 2.

Tabella 2

Tabella parametri acqua	Min	Max
Cloro ¹		2mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Durezza totale		8°f ²⁻³
Ferro ³		0,2 mg/l
Manganese ⁴		0,05 mg/l

¹ Valori al di fuori del limite causano fenomeni di corrosione e compromettono la vita della macchina.

² Per acque con durezza superiore è **obbligatorio** installare un decalcificatore e verificarne periodicamente il corretto funzionamento.

³ Valori al di fuori del limite causano incrostazioni e sedimenti con conseguente degradazione delle prestazioni, delle funzionalità e della vita attesa della macchina.

⁴ Valore desiderato: valori al di fuori del limite comportano imbrunimento dell'acciaio.

Si raccomanda di effettuare l'analisi dell'acqua almeno una volta all'anno.

1.4 Installazione

1.4.1 Posizionamento della macchina

Togliere con delicatezza l'imballo della macchina.

Sollevarla la macchina utilizzando i mezzi presentati nel par. **1.2.1 Movimentazione del prodotto**.

Posizionare la macchina come indicato nello schema di installazione (lay-out) approvato in sede di offerta.

Mantenere una distanza di 50 mm circa dai muri per consentire la ventilazione dei motori.

Verificare il corretto livellamento della macchina con una livella a bolla ed eventualmente avvitare e svitare i piedini.

Fare attenzione che la lavastoviglie non appoggi sul cavo di alimentazione o sui tubi di carico e scarico. Agire regolando i piedini di appoggio della macchina per metterla in piano.

1.4.2 Collegamento elettrico

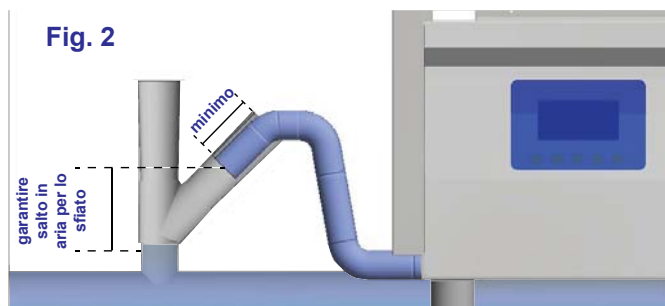
Il collegamento elettrico deve essere eseguito secondo le normative locali in vigore.

La macchina, inoltre, ha un morsetto contrassegnato con il simbolo  che serve per collegare le masse e le strutture metalliche fra apparecchi diversi, per evitare scosse elettrostatiche.

Il cavo di alimentazione deve essere nuovo, flessibile e riportare la dicitura "har" H07RN-F o una dicitura nazionale vigente. La sezione del cavo elettrico è proporzionata alla corrente della macchina.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

1.4.3 Collegamento idrico



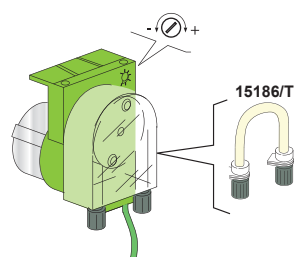
Collegare il tubo di scarico, in dotazione alla macchina, al raccordo dritto posto nella parte anteriore, dietro al sottoporta centrale.

Il tubo di scarico acqua va sempre verso il basso e va sempre collegato ad un sifone per evitare il ritorno di odori dalla rete. Accertarsi che non sia immerso nell'acqua.

Se la macchina è provvista del dispositivo di rigenerazione è consigliabile che la temperatura dell'acqua calda di alimentazione della rete idrica non sia superiore a 35°C, al fine di non alterare le caratteristiche delle resine.

1.4.4 Messa in servizio

A cura dell'installatore.



**Dosatore brillantante
cod. 590136 - fig. 2**

1.5 Dosatore brillantante

Funzionamento: Il dosatore di brillantante è una pompa peristaltica.

Per innescare il dosatore vedi par. **1.8.2 Messa in funzione della macchina.**

Regolazione: Per regolare la portata del dosatore di brillantante agire con un cacciavite (vedi fig. 2).

A 2 cm di prodotto aspirato corrispondono 0,25 cm³, pari a 0,3 g (con densità prodotto pari a 1,2 g/cm³).

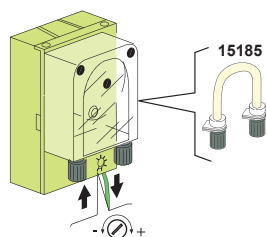
1.6 Dosatore di detersivo

Funzionamento: Il dosatore di detersivo è una pompa peristaltica.

Per innescare il dosatore vedi par. **1.8.2 Messa in funzione della macchina.**

Regolazione: Per regolare la portata del dosatore di detersivo agire con un cacciavite (vedi fig. 3).

A 2 cm di prodotto aspirato corrispondono 0,25 cm³, pari a 0,3 g (con densità prodotto pari a 1,2 g/cm³).



**Dosatore detersivo e
sanitizzazione
cod. 590135 - fig. 3**

1.7 Dosatore di sanitizzazione

Funzionamento: Il dosatore di sanitizzazione è una pompa peristaltica.

Per innescare il dosatore vedi par. **1.8.2 Messa in funzione della macchina.**

Regolazione: Per regolare la portata del dosatore di sanitizzazione agire con un cacciavite (vedi fig. 3).

A 2 cm di prodotto aspirato corrispondono 0,25 cm³, pari a 0,3 g (con densità prodotto pari a 1,2 g/cm³).

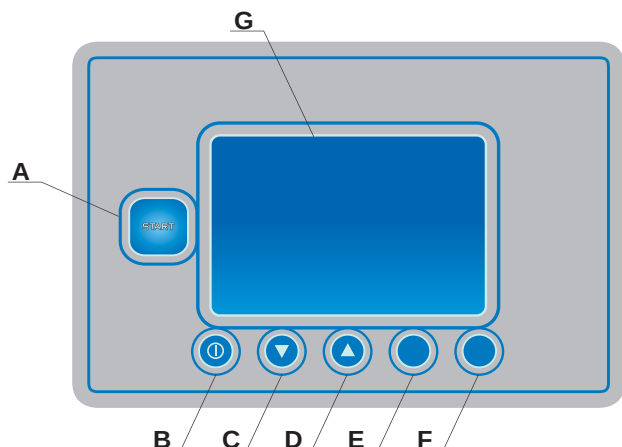


Fig. 4

1.8 Funzionamento

1.8.1 Pannello comandi e relativa simbologia

A: Start/Stop del ciclo.

Tasto multicolore:

Colore bianco fisso: segnala macchina pronta per selezione ciclo o in programmazione.

Colore blu fisso: segnala macchina in lavoro (ciclo ammollo o in fase prelavaggio-lavaggio-ciclo autopulizia).

Colore rosso fisso: segnala macchina in lavoro (ciclo riscaldamento piatti-in fase di prerisciacquo-risciacquo-condensazione).

Colore rosso lampeggiante: segnala anomalia (rilevare il codice e vedere tabella allarmi).

Colore verde: segnala macchina in lavoro (fase di termo disinfezione).

B: ON/OFF della macchina (solo stand-by).

C: Selezione Ciclo.

D: Selezione Ciclo.

E: Pompa scarico / Selezione tipo di carico.

F: Rigenerazione / Set orologio / Partenza ritardata.

G: Display LCD.

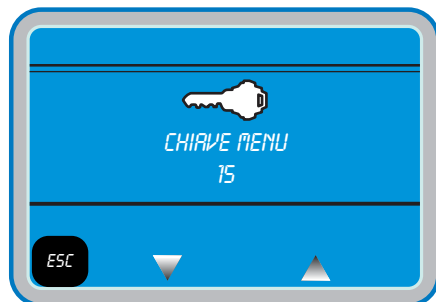
1.8.2 Messa in funzione della macchina

La macchina arriva con i parametri **LINGUA** e **SET OROLOGIO** già impostati.

Il parametro **DUREZZA ACQUA** è impostato di default a 10-15°f.

Per modificare il parametro **DUREZZA ACQUA** procedere come indicato nel par. **1.9 Regolazione dei parametri**.

Alla prima installazione, la macchina ha bisogno che i dosatori vengano caricati manualmente.

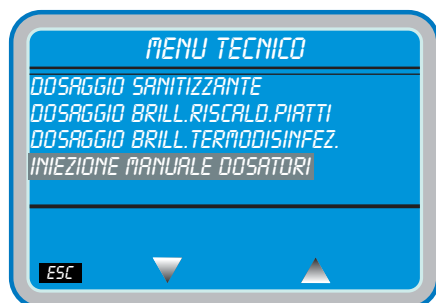


Macchina accesa. Per accedere al menù **MENU TECNICO** tenere premuti contemporaneamente per alcuni secondi, il tasto **On/Off B** e il tasto **Start A**.

Il tasto luminoso **Start A** diventerà di colore bianco.

Con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa) selezionare la chiave **15**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Compare il **MENU TECNICO**.



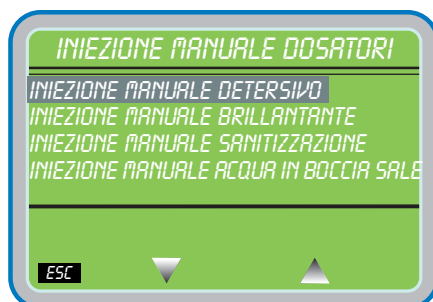
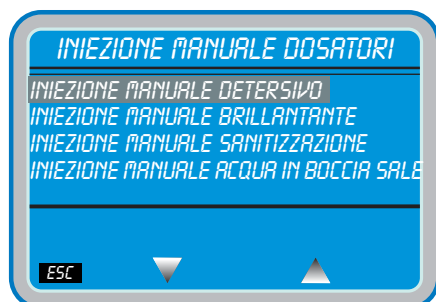
Con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa) selezionare menu **INIEZIONE MANUALE DOSATORI**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa) selezionare l'iniezione manuale che si intende effettuare.

Tenere premuto il pulsante luminoso **Start A** finché non si vede uscire il prodotto da uno degli iniettori posti sul fianco della camera di lavaggio.

Ripetere la sequenza precedente per effettuare l'iniezione manuale di brillantante e sanitizzante.

Per l'**Iniezione manuale acqua in boccia sale**, svitare il tappo della boccia, ripetere la sequenza precedente e controllare che l'acqua riempi la boccia.



1.9 Regolazione dei parametri

Alcuni parametri sono regolabili in base alle singole esigenze dell'applicazione.

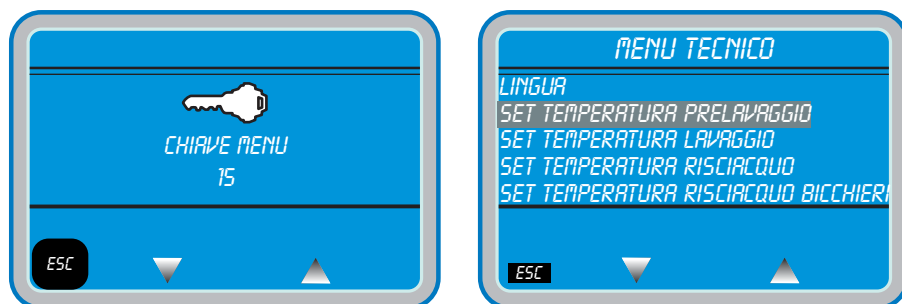
Per regolare i parametri si entra con una chiave in un menu chiamato **TECNICO**.

Macchina accesa. Per accedere al menù **MENU TECNICO** tenere premuti contemporaneamente per alcuni secondi, il tasto **On/Off B** e il tasto **Start A**.

Il tasto luminoso **Start A** diventerà di colore bianco.

Con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa) selezionare la chiave **15**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Compare il **MENU TECNICO**.



Selezionare il parametro che si intende modificare, tramite i tasti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

La macchina uscirà automaticamente dalla programmazione se per circa 60s non verrà premuto nessun tasto.

1.9.1 Selezione LINGUA

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **LINGUA**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare la lingua desiderata (**ITALIANO, INGLESE, FRANCESE, TEDESCO, SPAGNOLO, ...**) con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.



1.9.2 Regolazione parametro SET TEMPERATURA PRELAVAGGIO

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **SET TEMPERATURA PRELAVAGGIO**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare la temperatura di prelavaggio desiderata con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare la temperatura di prelavaggio in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare.

Temperatura minima regolabile 15°C.

Temperatura massima regolabile 90°C.

La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.3 Regolazione parametro SET TEMPERATURA LAVAGGIO

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **SET TEMPERATURA LAVAGGIO**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare la temperatura di lavaggio desiderata con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare la temperatura di lavaggio in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (detersivi) usati.

Temperatura minima regolabile 15°C.

Temperatura massima regolabile 90°C.

La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.4 Regolazione parametro SET TEMPERATURA RISCIAQUO

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **SET TEMPERATURA RISCIAQUO**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare la temperatura di risciacquo desiderata con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare la temperatura di risciacquo in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (brillantante) usati.

Temperatura minima regolabile 15°C.

Temperatura massima regolabile 90°C.

La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.5 Regolazione parametro SET TEMPERATURA RISCIAQUO BICCHIERI

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **SET TEMPERATURA RISCIAQUO BICCHIERI**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare la temperatura di risciacquo bicchieri desiderata con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare la temperatura di risciacquo bicchieri in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (brillantante) usati.

Temperatura minima regolabile 15°C.

Temperatura massima regolabile 90°C.

La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.6 Regolazione parametro SET TEMPERATURA TERMODISINFEZIONE

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **SET TEMPERATURA TERMODISINFEZIONE**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare la temperatura di termodisinfezione desiderata con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare la temperatura di termodisinfezione in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (detergenti) usati.

Temperatura minima regolabile 15°C.

Temperatura massima regolabile 93°C.

La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.7 Regolazione parametro SET TEMPERATURA RISCALDAMENTO PIATTI

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **SET TEMPERATURA RISCALDAMENTO PIATTI**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare la temperatura di riscaldamento piatti desiderata con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare la temperatura di riscaldamento piatti in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (detergenti) usati.

Temperatura minima regolabile 15°C.

Temperatura massima regolabile 90°C.

La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.8 Regolazione parametro SET TEMPERATURA AUTOPULIZIA

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **SET TEMPERATURA AUTOPULIZIA**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare la temperatura di autopulizia desiderata con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare la temperatura di autopulizia in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (detergenti) usati.

Temperatura minima regolabile 15°C.

Temperatura massima regolabile 90°C.

La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.9 Regolazione parametro DUREZZA ACQUA

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **DUREZZA ACQUA**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare la durezza desiderata con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare il valore di durezza dell'acqua di alimentazione.

È possibile selezionare uno dei 4 parametri seguenti:

BASSA 10 - 15°F (5 - 8°d)

MEDIA 15 - 20°F (8 - 11°d)

MEDIO/ALTA 20 - 25°F (11 - 14°d)

ALTA 25 - 35°F (14 - 20°d)

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.10 Regolazione parametro ABILITA RIGENERAZIONE

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **ABILITA RIGENERAZIONE**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare il valore desiderato con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di attivare o disattivare la rigenerazione delle resine.

SI: Rigenerazione attivata.

NO: Rigenerazione disattivata.

La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.11 Regolazione parametro DOSAGGIO DETERGENTE

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **DOSAGGIO DETERGENTE**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare il tempo desiderato con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare il dosaggio del detergente in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (detergenti) usati.

Tempo minimo regolabile 0 secondi.

Tempo massimo regolabile 300 secondi.

La presente regolazione vale per tutti i cicli presenti nel Software della macchina.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.12 Regolazione parametro DOSAGGIO BRILLANTANTE RISCIAQUO

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **DOSAGGIO BRILLANTANTE RISCIAQUO**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare il tempo desiderato con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare il dosaggio del brillantante in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (brillantante) usati.

Tempo minimo regolabile 0 secondi.

Tempo massimo regolabile 60 secondi.

La presente regolazione vale per i seguenti cicli: Economico, Standard, Intensivo.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.13 Regolazione parametro DOSAGGIO BRILLANTANTE RISCIAQUO BICCHIERI

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **DOSAGGIO BRILLANTANTE RIS. BICCHIERI**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare il tempo desiderato con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare il dosaggio del brillantante nel ciclo **BICCHIERI** in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare e dei prodotti (brillantante) usati.

Tempo minimo regolabile 0 secondi.

Tempo massimo regolabile 60 secondi.

La presente regolazione vale per i seguenti cicli: Bicchieri.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.14 Regolazione parametro DOSAGGIO SANITIZZANTE

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **DOSAGGIO SANITIZZANTE**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare il tempo desiderato con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare il dosaggio del sanizzante nel ciclo di autopulizia in modo che sia conforme al tipo di prodotto (sanizzante) usato.

Tempo minimo regolabile 0 secondi.

Tempo massimo regolabile 60 secondi.

La presente regolazione vale per i seguenti cicli: Autopulizia.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.15 Regolazione parametro DOSAGGIO BRILLANTANTE RISCALDAMENTO PIATTI

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **DOSAGGIO BRILLANTANTE RISCALDAMENTO PIATTI**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare il tempo desiderato con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare il dosaggio del brillantante nel ciclo di riscaldamento piatti in modo che sia conforme al tipo di oggetti presenti all'interno della camera di lavaggio e al tipo di prodotto (brillantante) usato.

Tempo minimo regolabile 0 secondi.

Tempo massimo regolabile 60 secondi.

La presente regolazione vale per i seguenti cicli: Riscaldamento piatti.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.16 Regolazione parametro DOSAGGIO BRILLANTANTE TERMODISINFEZIONE

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **DOSAGGIO BRILLANTANTE TERMODISINFEZIONE**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare il tempo desiderato con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa).

Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Questo parametro permette di regolare il dosaggio del brillantante nel ciclo di termodisinfezione in modo che sia conforme al tipo di oggetti presenti all'interno della camera di lavaggio e al tipo di prodotto (brillantante) usato.

Tempo minimo regolabile 0 secondi.

Tempo massimo regolabile 60 secondi.

La presente regolazione vale per i seguenti cicli: Termodisinfezione.

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.9.17 Regolazione parametro ABILITA PORTE POSTERIORI

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare il parametro **ABILITA PORTE POSTERIORI**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Impostare il valore desiderato con i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa).

Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



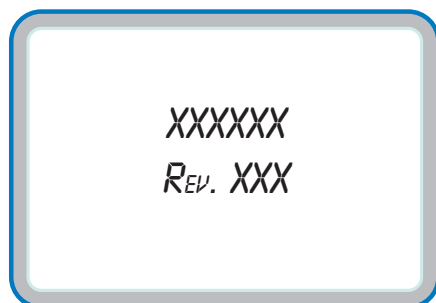
Questo parametro permette di disabilitare l'apertura delle porte posteriori.
Valori disponibili:

SI => abilita apertura porte posteriori (valore inserito di default)

NO => disabilita apertura porte posteriori

Per uscire dal menù di programmazione premere il tasto **On/Off B**.

1.10 Sostituzione della scheda



In caso di sostituzione della scheda elettronica è necessario inizializzare la nuova scheda.

Solo personale qualificato e autorizzato può modificare o personalizzare alcuni parametri, mediante la programmazione della scheda (vedi par. **1.9 Regolazione dei parametri**).

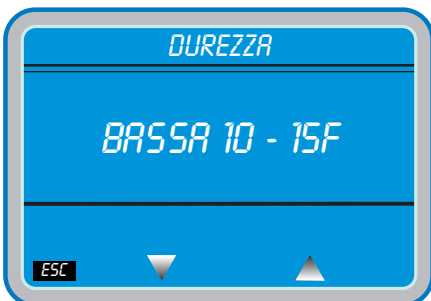
Alla prima accensione della scheda sul display viene visualizzato il codice e la revisione del firmware installato.

Successivamente sul display viene visualizzato il messaggio: **LINGUA**.

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), selezionare la lingua desiderata tra quelle disponibili. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Successivamente sul display viene visualizzato il messaggio: **DUREZZA ACQUA**.

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), regolare il valore di durezza dell'acqua di alimentazione. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Successivamente sul display viene visualizzato il messaggio: **SET OROLOGIO**.

Tramite i pulsanti **C** (decrementa) e **D** (incrementa), regolare i valori di ora, minuti, giorno, mese, anno. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

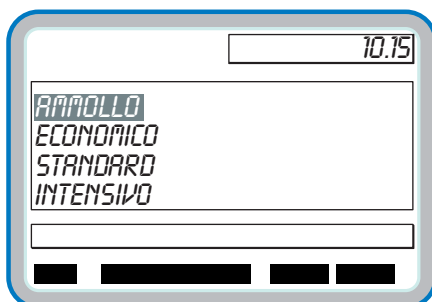
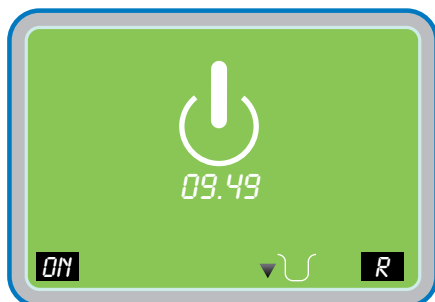




Al termine della programmazione la macchina si pone in **Stand-by**.

È possibile programmare o inizializzare nuovamente la scheda.

Con macchina in **Stand-by**, premere il tasto **B**. La macchina si pone in **Avvio ciclo**.



A questo punto si può procedere con la messa in funzione della macchina.

Per inizializzare nuovamente la scheda, tenere premuti contemporaneamente per alcuni secondi (circa 9"), il tasto **C** e il tasto **D**.

Per programmare la scheda, tenere premuti contemporaneamente per alcuni secondi (circa 9"), il tasto **A** e il tasto **B**.

Il tasto luminoso **Start A** diventerà di colore bianco.

Si accede al **MENU TECNICO** (vedi par. 1.9 Regolazione parametri).

1.10.1 Sostituzione della batteria tampone

Se durante il normale funzionamento della macchina, il display dovesse richiedere ripetutamente ora e data, c'è la necessità di sostituire la batteria tampone CR2032. Procedere come segue:

Spegnere l'interruttore generale a muro.

Individuare nella scheda elettronica la batteria ed estrarla manualmente.

Inserire la nuova batteria rispettando le polarità (vedi foto 1).

Inserire interruttore generale a muro.

Reimpostare ora e data (vedi par. 3.1.3 utente).

Verificare che la data e l'ora siano mantenute in memoria anche dopo aver tolto tensione alla macchina.

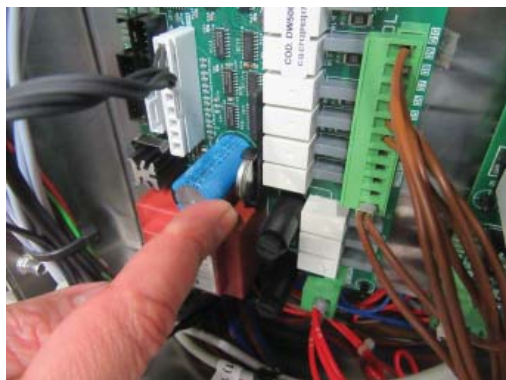


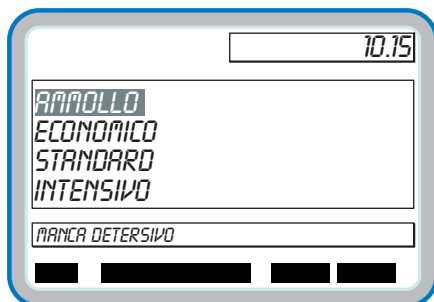
foto 1

2. SEGNALAZIONI ED ALLARMI

2.1 Segnalazioni

Gli allarmi vengono visualizzati sul display a seconda della tipologia.

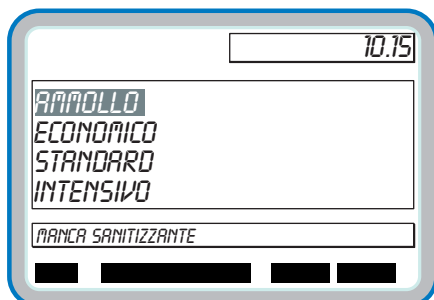
Nella versione **Double Face** la definizione di carico destro o carico sinistro si riferisce alla programmazione della macchina dal lato del cassetto detergenti. Ovviamente, se si programma la macchina dal lato opposto, la definizione di carico destro o carico sinistro è da intendersi invertita.



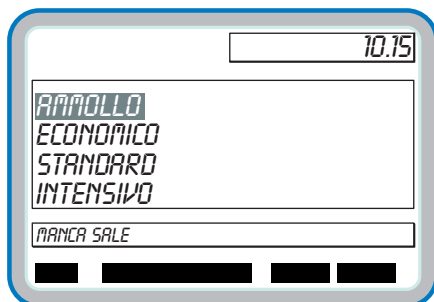
Quando sul display compare **MANCA DETERSIVO** significa che è finito il detersivo. L'avviso è segnalato anche da un segnale acustico "Buzzer" che dura alcuni minuti e poi si disattiva.



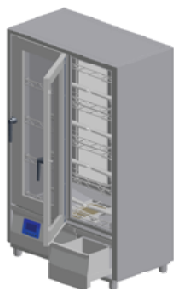
Quando sul display compare **MANCA BRILLANTANTE** significa che è finito il brillantante. L'avviso è segnalato anche da un segnale acustico "Buzzer" che dura alcuni minuti e poi si disattiva.



Quando sul display compare **MANCA SANITIZZANTE** significa che è finito il sanitizzante. L'avviso è segnalato anche da un segnale acustico "Buzzer" che dura alcuni minuti e poi si disattiva.



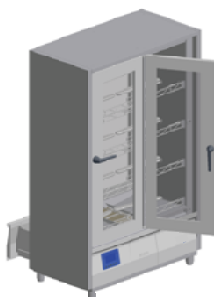
Quando sul display compare **MANCA SALE** significa che è finito il sale nel contenitore posto nella vasca. L'avviso è segnalato anche da un segnale acustico "Buzzer" che dura alcuni minuti e poi si disattiva.



Quando sul display compare **PORTA ANTERIORE DESTRA APERTA** significa che si è tentato di avviare un ciclo di lavaggio ma la porta anteriore destra è aperta.



Quando sul display compare **PORTA ANTERIORE SINISTRA APERTA** significa che si è tentato di avviare un ciclo di lavaggio ma la porta anteriore sinistra è aperta.



Quando sul display compare **PORTA POSTERIORE DESTRA APERTA** significa che si è tentato di avviare un ciclo di lavaggio ma la porta posteriore destra è aperta.



Quando sul display compare **PORTA POSTERIORE SINISTRA APERTA** significa che si è tentato di avviare un ciclo di lavaggio ma la porta posteriore sinistra è aperta.

Quando a fine ciclo sul display compare **DISFUNZIONE ZONA LAVAGGIO INFERIORE DX SP3** significa che, durante il ciclo di lavaggio, le giranti poste in tale zona non hanno avuto un funzionamento corretto al 100%, quindi non è garantita una pulizia soddisfacente delle stoviglie in quella zona.



Quando a fine ciclo sul display compare **DISFUNZIONE ZONA LAVAGGIO SUPERIORE DX SP2** significa che, durante il ciclo di lavaggio, le giranti poste in tale zona non hanno avuto un funzionamento corretto al 100%, quindi non è garantita una pulizia soddisfacente delle stoviglie in quella zona.



Quando a fine ciclo sul display compare **DISFUNZIONE ZONA LAVAGGIO INFERIORE SX SP5** significa che, durante il ciclo di lavaggio, le giranti poste in tale zona non hanno avuto un funzionamento corretto al 100%, quindi non è garantita una pulizia soddisfacente delle stoviglie in quella zona.



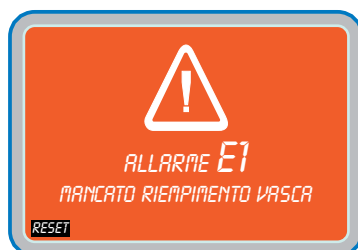
Quando a fine ciclo sul display compare **DISFUNZIONE ZONA LAVAGGIO SUPERIORE SX SP4** significa che, durante il ciclo di lavaggio, le giranti poste in tale zona non hanno avuto un funzionamento corretto al 100%, quindi non è garantita una pulizia soddisfacente delle stoviglie in quella zona.



2.2 Allarmi

Tabella 3

TIPOLOGIA ALLARME	CAUSE
E1	MANCATO RIEMPIMENTO VASCA
E2	SONDA VASCA GUASTA
E3	MANCATO RISCALDAMENTO VASCA
E3	MANCATO RISCALDAMENTO VASCA
E5	SOVRATEMPERATURA VASCA
E6	MANCATO SVUOTAMENTO VASCA
V2	GUASTO Sonda CAMERA DI LAVAGGIO
V3	MANCATO RISCACQUO CAMERA LAVAGGIO
V5	SOVRATEMPERATURA CAMERA DI LAVAGGIO
V6	DEPRESSIONE CAMERA LAVAGGIO
Z4	PRESSOSTATO VASCA
Z5	LIVELLO MASSIMO VASCA
Z6	LIVELLO MINIMO VASCA
Z9	RIGENERAZIONE FALLITA
Z12	LIV. VASCA LAVAGGIO (CONDENSAZIONE)



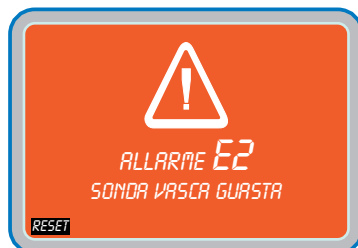
E1. MANCATO RIEMPIMENTO VASCA:

Causa:

La vasca della macchina non è stata riempita nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Mancanza di acqua dalla rete idrica. Aprire il rubinetto dell'acqua. Pressione insufficiente.
2. Filtro elettrovalvola/e intasato. Pulire il filtro.
3. Elettrovalvola/e guasta/e. Sostituire l'elettrovalvola/e.
4. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



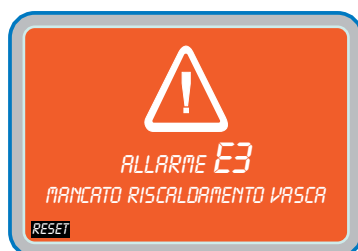
E2. Sonda vasca guasta:

Causa:

La scheda non rileva la sonda **B2** della vasca.

Verifiche:

1. Collegamento elettrico tra scheda e sonda danneggiato. Ripristinare il collegamento.
2. Sonda guasta. Sostituire sonda.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



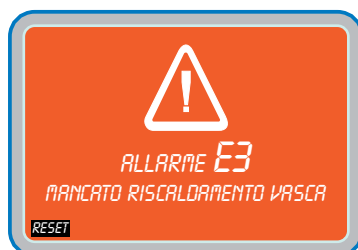
E3. MANCATO RISCALDAMENTO VASCA (tranne che in fase di disinfezione):

Causa:

La temperatura nella vasca, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Resistenza vasca guasta o danneggiata. Verificare l'integrità della resistenza.
2. Collegamento elettrico della resistenza guasto o danneggiato. Ripristinare il collegamento.
3. Teleruttori vasca guasti o danneggiati. Verificare l'integrità dei teleruttori.
4. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.
5. Controllare il termostato di sicurezza vasca.



E3. MANCATO RISCALDAMENTO VASCA (solo in fase di termidisinfezione):

Causa:

La sonda della camera di lavaggio **B3** non rileva la temperatura preimpostata per la fase di termidisinfezione.

Verifiche:

1. Collegamento elettrico della sonda guasto o danneggiato. Ripristinare il collegamento.
2. Sonda guasta o danneggiata. Verificare l'integrità della sonda.
3. Resistenza vasca guasta o danneggiata. Verificare l'integrità della resistenza.
4. Pompe di lavaggio guaste o danneggiate. Verificare l'integrità delle pompe.
5. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.
6. Controllare il termostato di sicurezza vasca.

**E5. SOVRATEMPERATURA VASCA:**

Causa:

La temperatura in vasca ha superato i 105°C.

Verifiche:

1. Sonda **B2** guasta o danneggiata. Verificare l'integrità della sonda.
2. Collegamento elettrico della sonda guasto o danneggiato. Ripristinare il collegamento.
3. Teleruttori vasca guasti o danneggiati. Verificare l'integrità dei teleruttori.
4. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

**E6. MANCATO SVUOTAMENTO VASCA:**

Causa:

Lo scarico della vasca della macchina non è riuscito nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Scarico ostruito. Liberare lo scarico.
2. Collegamento elettrico della pompa scarico guasto o danneggiato. Ripristinare il collegamento.
3. Pompa scarico guasta. Sostituire la pompa.
4. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.
5. Controllare la gabbia d'aria e il pressostato vasca **SL**.

**V2. GUASTO SONDA CAMERA DI LAVAGGIO:**

Causa:

La scheda non rileva la sonda **B3** della camera di lavaggio.

Verifiche:

1. Collegamento elettrico della sonda guasto o danneggiato. Ripristinare il collegamento.
2. Sonda guasta o danneggiata. Verificare l'integrità della sonda.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

**V3. MANCATO RISCIAQUO CAMERA LAVAGGIO:**

Causa:

L'acqua della camera di lavaggio non raggiunge la temperatura nel tempo massimo preimpostato per la fase di termodisinfezione.

Verifiche:

1. Sonda camera di lavaggio **B3** guasta o danneggiata. Verificare l'integrità della sonda.
2. Teleruttori vasca guasti o danneggiati. Verificare l'integrità dei teleruttori.
3. Resistenza vasca guasta o danneggiata. Verificare l'integrità della resistenza.
4. Pompe di lavaggio guaste o danneggiate. Verificare l'integrità delle pompe.
5. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

**V5. SOVRATEMPERATURA CAMERA DI LAVAGGIO:**

Causa:

La sonda **B3** rileva una temperatura superiore ai 105°C.

Verifiche:

1. Sonda vasca guasta o danneggiata. Verificare l'integrità della sonda.
2. Teleruttori vasca guasti o danneggiati. Verificare l'integrità dei teleruttori.
3. Resistenza vasca guasta o danneggiata. Verificare l'integrità della resistenza.
4. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

**V6. DEPRESSIONE CAMERA DI LAVAGGIO:**

Causa:

Il vacuostato **SVP** rileva una depressione pericolosa per la struttura della macchina.

Verifiche:

1. Filtro aria intasato. Pulire il filtro aria.
2. Batteria del condensa vapori intasata. Pulire la batteria.
3. Vacuostato guasto o danneggiato. Verificare l'integrità del vacuostato.
4. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



Z4. PRESSOSTATO VASCA:

Causa:

Il pressostato della vasca non è collegato o è danneggiato.
Contattare l'assistenza tecnica.



Z5. LIVELLO MAX VASCA:

Causa:

Il pressostato della vasca ha rilevato un livello eccessivo di acqua in vasca.
Contattare l'assistenza tecnica.

Verifiche:

1. Ripetere il ciclo di lavaggio.
2. Controllare la gabbia d'aria e il pressostato vasca **SL**.



Z6. LIVELLO MIN VASCA:

Causa:

Il pressostato della vasca ha rilevato un livello insufficiente di acqua in vasca.
Contattare l'assistenza tecnica.

Verifiche:

1. Ripetere il ciclo di lavaggio.
2. Controllare la gabbia d'aria e il pressostato vasca **SL**.



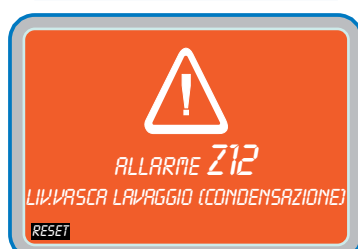
Z9. RIGENERAZIONE FALLITA :

Causa:

Il sensore mancanza sale non funziona correttamente.
Contattare l'assistenza tecnica.

Verifiche:

1. Controllare che, con la boccia del sale vuota, il display segnali **MANCA SALE**. Sostituire il sensore mancanza sale.



Z12. LIVELLO VASCA LAVAGGIO (solo in fase di condensazione):

Causa:

La vasca si è svuotata prima della fase di condensazione. La fase non è stata effettuata.
Il lavaggio è stato eseguito, ma la fase di asciugatura delle stoviglie non è stata fatta adeguatamente.

Contattare l'assistenza tecnica.

Verifiche:

1. Controllare la gabbia d'aria e il pressostato vasca **SL**.

3. MANUTENZIONE

3.1 Manutenzione straordinaria tecnico qualificato

Almeno una volta l'anno far visionare la macchina da un tecnico qualificato per:

- 1 Pulire il filtro dell'elettrovalvola.
- 2 Togliere le incrostazioni dalle resistenze.
- 3 Controllare lo stato di tenuta delle guarnizioni.
- 4 Verificare l'integrità e l'usura dei componenti.
- 5 Controllare la funzionalità dei dosatori.
- 6 Controllare il dispositivo di sicurezza porta.
- 7 Far serrare i morsetti dei collegamenti elettrici, almeno una volta l'anno, dall'assistenza tecnica.



Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Gerätes.

Die Anleitungen zur Installation, Wartung und Betrieb des Gerätes, die Sie auf den folgenden Seiten finden, wurden erstellt, um Ihrem Gerät eine lange Lebensdauer und einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewähren.

Folgen Sie diesen Anweisungen aufmerksam.

Dieses Gerät wurde nach dem jüngsten Stand der Technik entwickelt und gebaut.

Diese Anleitung soll Ihnen dabei helfen, es gebührend zu pflegen.

Ihre Zufriedenheit ist für uns die beste Entlohnung.



ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER INSTALLATION DES GERÄTES AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDEN GEBRAUCHSANLEITUNGEN.



ACHTUNG: DIE MISSACHTUNG DER IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN HINWEISE FÜHRT ZUM VERFALL DER GERÄTEGARANTIE UND BEFREIT DEN HERSTELLER VON JEDLICHER VERANTWORTUNG.

INHALT	Seite
HINWEISE	29
1. INSTALLATION DER MASCHINE	30
1.1 Technische Daten	30
1.2 Transport	31
1.2.1 Transport des Produkts	31
1.2.2 Lagerung	31
1.3 Vorbereitungen für die Maschinenaufstellung	31
1.3.1 Eigenschaften des Aufstellungsraums	31
1.3.2 Elektrischer Anschluss	31
1.3.3 Wasseranschluss - Eigenschaften	32
1.3.4 Versorgungswasser-Eigenschaften	32
1.4 Installation	32
1.4.1 Maschinenaufstellung	32
1.4.2 Elektrischer Anschluss	32
1.4.3 Wasseranschluss	33
1.4.4 Inbetriebnahme	33
1.5 Klarspülmitteldosiergerät	33
1.6 Spülmitteldosiergerät	33
1.7 Desinfektionsmitteldosierer	33
1.8 Betrieb	34
1.8.1 Bedienpanel und entsprechende Symbole	34
1.9 Einstellung der Parameter	35
1.9.1 Auswahl der SPRACHE	35
1.9.2 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG VORWASCHGANG	35
1.9.3 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG WASCHGANG	36
1.9.4 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG NACHSPUELUNG	36
1.9.5 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG GLAESER NACHSPUELUNG	37
1.9.6 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG THERMO-DISINFEKTION	37
1.9.7 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG TELLERERWAERMUNG	37
1.9.8 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG SELBSTREINIGUNG	38
1.9.9 Einstellung des Parameters WASSERHAERTE	38
1.9.10 Einstellung des Parameters REGENERIERUNG EINSCHALTEN	39
1.9.11 Einstellung des Parameters SPUELMITTEL-DOSIERZEIT	39
1.9.12 Einstellung des Parameters KLARSPUELMITTEL-DOSIERZEIT	39
1.9.13 Einstellung des Parameters KLARSPUELMITTEL-DOSIERZEIT GLAESER	40
1.9.14 Einstellung des Parameters SANITISATIONSMITTEL-DOSIERZEIT	40
1.9.15 Einstellung des Parameters KLARSPUELM.-DOSIERZEIT TELLERERW.	41
1.9.16 Einstellung des Parameters KLARSPUELM.-DOSIERZ. THERMODISINFEK.	41
1.9.17 Einstellung des Parameters HINTERE TÜREN AKTIVIEREN	41

1.10 Austausch der Steuerkarte	42
1.10.1 Erneuerung Pufferbatterie	43
2. MELDUNGEN UND ALARME	44
2.1 Meldungen	44
2.2 Alarme	47
3. WARTUNG	49
3.1 Außerordentliche Wartung durch einen qualifizierten Technike	49



HINWEISE

Es ist sehr wichtig, dass diese Anleitung NICHT dem Endkunden übergeben wird, sondern immer dem Monteur zur Verfügung steht.

- **Der Elektro- und Wasseranschluss der Geschirrspülmaschine darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.**
- Der Benutzer darf keinerlei Reparatur- bzw. Wartungsarbeiten vornehmen. Er muss sich stets an qualifiziertes bzw. befähigtes Personal wenden.
- Nach Abschaltung der Stromzufuhr darf nur qualifiziertes Personal Zugang zur Schalttafel haben.
- Das Service an dieser Maschine darf nur von dazu befugtem Personal ausgeführt werden.
Anm.: Benutzen Sie ausschließlich Originalersatzteile, anderenfalls verfallen sowohl die Produktgarantie als auch die Haftung des Herstellers.
- **Keine gebrauchten Wasserzulaufrohre verwenden, sondern nur neue.**
- Dieses Gerät darf nur von erwachsenen Personen betrieben werden. Dieses Gerät dient der professionellen Nutzung und darf daher nur von befähigtem Personal verwendet und ausschließlich von einem qualifizierten Servicedienst eingebaut und repariert werden. Der Hersteller lehnt jede Haftung für unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Reparatur ab.
- Das Gerät darf von Jugendlichen ab einem Alter von mindestens 15 Jahren in Betrieb genommen werden, die in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Das Gerät darf nicht von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, fehlender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten die vom Benutzer ausgeführt werden können, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- **Installieren Sie einen allpoligen Schutzschalter der für die Leistungsaufnahme der Maschine geeignet ist und das Gerät vollständig vom elektrischen Netz bei Überspannungskategorie III trennt.**
- **Dieser Schalter muss im elektrischen Versorgungsnetz integriert, ausschliesslich für diese Maschine bestimmt sein, und in unmittelbarer Nähe der Maschine angebracht werden.**
- **Die Maschine muss unbedingt mit diesem Schalter ausgeschaltet werden.**
- **Weiterhin ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage mit einer wirksamen Erdung ausgestattet ist.**
- Die Maschine soll mit Wasser mit einer Fließdruck von maximum 400Kpa versorgt werden.

Anm.: Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden an Personen oder Sachen infolge der Nichtbeachtung der oben angeführten Bestimmungen.

1. INSTALLATION DER MASCHINE

1.1 Technische Daten

Model DWXXXX.YYYY		DESCRIPTION		Type		IPXX	
S/N DWL10XXXXX		400V 3N 50HZ		xxA		xxxxW	
MAX		200-500 kPa		MAX		xx°C	
MAX		xxx kcal		MADE IN ITALY		YYYY	
Model		S/N		Model		S/N	



Model DWXXXX.YYYY		DESCRIPTION		Type		IPXX	
S/N DWL10XXXXX		400V 3N 50HZ		xxA		xxxxW	
MAX		200-500 kPa		MAX		xx°C	
MAX		xxx kcal		MADE IN ITALY		YYYY	
Model		S/N		Model		S/N	

A Stromversorgung
B Installierte Gesamtleistung
C Staudruck
D Schutzart der Hüllen
E Elektrischer Schutzindex

Model DW XXXX	FAMIGLIA PRODOTTO FAMILY PRODUCT FAMILIE DU PRODUIT FAMILIA PRODUCTO FAMILIE DES PRODUKTES
Model DW XXXX.YYYY	FAMIGLIA PRODOTTO FAMILY PRODUCT FAMILIE DU PRODUIT FAMILIA PRODUCTO FAMILIE DES PRODUKTES
	CODICE MODELLO CODE MODEL CODE ARTICLE CODIGO MODELO KODE VON MODELL

S/N DW X xxxxxxxx	ANNO E=2010 - 2011 YEAR F=2011 - 2012 ANNÉE G=2013 - 2014 AÑO H=xxxx - xxxx JAHR
	NUMERO DI SERIE SERIAL NUMBER NUMÉRO DE SÉRIE NÚMERO DE SÉRIE SERIENNUMMER

1.2 Transport

1.2.1 Transport des Produkts

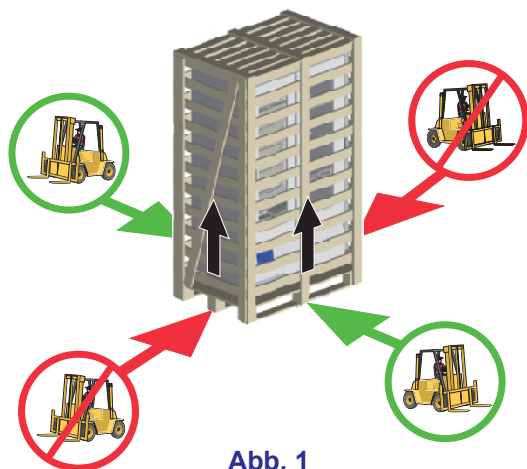


Abb. 1

Während des Transports dürfen die Maschinen ausschließlich an den in der Abbildung 1 angegebenen Hubpunkten mit einem Gabelstapler angehoben werden.

Die Maschine so sichern, dass sie während des Transports keine unbeabsichtigten Bewegungen ausführen kann.

Anm.: Benutzen Sie bei der Handhabung keine Gurte.

Nach dem Auspacken die Maschine auf Transportschäden kontrollieren. Sollten Schäden vorliegen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Fachhändler. Bei Beschädigungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, darf das Gerät nicht installiert werden.

Überprüfen Sie dass alle Schlauchschellen, Bolzen, Schrauben und Klemmen, die sich während des Transports gelockert haben könnten, richtig festgezogen sind, um das Austreten von Wasser oder andere Probleme während des Betriebs zu vermeiden.

Für die Entsorgung der Verpackung siehe Kap. 9 - Benutzeranleitung.

1.2.2 Lagerung

Lagertemperatur: min. +4°C - max. +50°C - Luftfeuchtigkeit <90%.

Die gelagerten Teile sollten regelmäßig auf ihren einwandfreien Zustand überprüft werden.

Kein Material auf der verpackten Maschine ablegen.

1.3 Vorbereitungen für die Maschinenaufstellung

Dies ist eine Richtlinie für das Aufstellungsverfahren.

Die Aufstellung muss durch einen fachlich qualifizierten Installateur erfolgen.

1.3.1 Eigenschaften des Aufstellungsraums

Der Aufstellungsraum muss ein geschlossener Raum mit einer garantierten Innentemperatur zwischen 5 und 35°C sein.

Die Maschine ist mit Temperatursonden ausgestattet. Um eine korrekte Arbeitsweise zu garantieren, dürfen diese Sonden nicht unter einer Raumtemperatur von 5°C operieren.

Es ist daher grundlegend, dass die Maschine die Raumtemperatur erreicht bevor sie eingeschaltet wird.

1.3.2 Elektrischer Anschluss

Der Elektroanschluss muss entsprechend der geltenden Gesetzesvorschriften des Landes, in dem die Maschine installiert wird, ausgeführt werden.

Es ist sicherzustellen, dass der Wert der gemessenen Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt und dass die Anlage für die Leistung und den Strom der Maschine ausgelegt ist. Die Daten befinden sich auf dem Typenschild der Maschine.



ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Maschine eine ausreichende und wirkungsvolle Erdung hat, und dass nicht zu viele Geräte angeschlossen sind. Eine unzureichende oder schlechte Erdung kann Korrosion und/ oder Pitting des Edelstahls verursachen, was bis hin zur Perforation führen kann.



Installieren Sie einen allpoligen Schutzschalter der für die Leistungsaufnahme der Maschine geeignet ist und das Gerät vollständig vom elektrischen Netz bei Überspannungskategorie III trennt.

Dieser Schalter muss im elektrischen Versorgungsnetz integriert, ausschliesslich für diese Maschine bestimmt sein, und in unmittelbarer Nähe der Maschine angebracht werden.

Die Maschine muss unbedingt mit diesem Schalter ausgeschaltet werden.

Weiterhin ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage mit einer wirksamen Erdung ausgestattet ist.

1.3.3 Wasseranschluss - Eigenschaften

Eigenschaften der Wasserversorgungsanlage:

Tabelle 1

Tabelle der Wassereigenschaften		Min	Max
Statischer Druck*		200Kpa	400Kpa
Fließdruck		150Kpa	350Kpa
Wasserhärte**	Mit Enthärtung	5°f	20°f
	Ohne Enthärtung	2°f	5°f
Wasserzufuhrtemperatur Kaltwasser		5°C	15°C
Wasserzufuhrtemperatur Warmwasser	Mit Enthärtung	35°C Maximum	
	Ohne Enthärtung	65°C Maximum	

*Wenn der Wasserdruck 4 Bar (400 KPa) übersteigt, ist die Installation eines Druckreduzierers obligatorisch.

****Bei Wasserhärte über 20°f ist die Installation eines externen Wasserenthärters obligatorisch.**

1.3.4 Versorgungswasser-Eigenschaften

Die Maschine muss an einer Trinkwasserleitung gemäss der Richtlinie 98/83/EC angeschlossen sein.

Das Versorgungswasser muss desweiteren gemäss den in Tabelle 2 genannten Parametern entsprechen.

Tabelle 2

Parameter-Tabelle Wassereigenschaften	Minimum	Maximum
Chlor ¹		2mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Gesamthärte		8°f ²⁻³
Eisen ³		0,2 mg/l
Manganese ⁴		0,05 mg/l

¹ Werte die ausserhalb dieser Grenze liegen verursachen Korrosion und beeinträchtigen die Lebensdauer der Maschine.

² Wenn die Wasserhärte höher **ist muss** ein Wasserenthärter installiert werden; der Wasserenthärter sollte regelmässig auf überprüft werden.

³ Werte die ausserhalb dieser Grenze liegen verursachen Verkrustungen und Sedimente die zu einer Verschlechterung der Maschinenleistung und Betriebsweise führen sowie die Lebensdauer verkürzen.

⁴ Gewünschter Wert: Werte die ausserhalb dieser Grenze liegen verursachen dass sich das Stahl dunkel verfärbt.

Es wird empfohlen mindestens einmal jährlich eine Analyse durchführen zu lassen.

1.4 Installation

1.4.1 Maschinenaufstellung

Behutsam die Maschine auspacken.

Die Maschine mit Hilfe der im Kap. **1.2.1 Transport des Produkts** vorgestellten Mittel heben.

Die Maschine gemäß dem im Angebot abgestimmten Installationsplan (Layout) aufstellen.

Halten Sie dabei einen Mindestabstand von 50 mm von den Wänden ein, um ausreichende Motorkühlung zu gewährleisten.

Kontrollieren Sie mit einer Wasserwaage die genaue Maschinennivellierung und korrigieren Sie dieselbe durch die Regulierung der Stellfüße.

Achten Sie darauf, dass der Geschirrspüler nicht auf dem Netzkabel oder den Wasserzufuhr- oder Abflussleitungen steht.

Die Stellfüße so einstellen, dass die Maschine waagrecht steht.

1.4.2 Elektrischer Anschluss

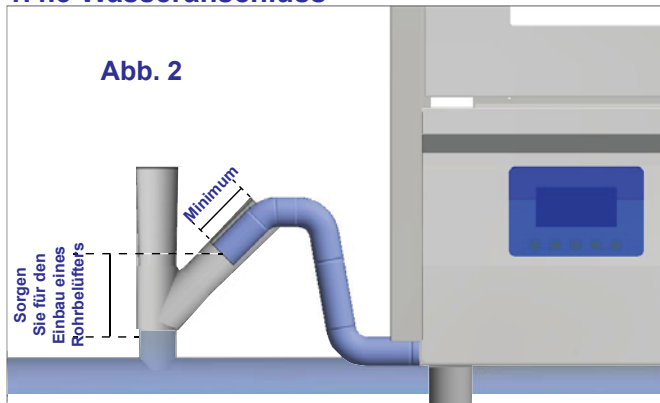
Der Elektroanschluss muss entsprechend der geltenden Gesetzesvorschriften des Landes, in dem die Maschine installiert wird, ausgeführt werden.

Die Maschine hat ferner eine mit dem Symbol  gekennzeichnete Klemme, die zum Anschluss der Erdungen der Geräte und zur Vermeidung elektrostatischer Entladungen dient.

Das Netzkabel muss neu und biegsam sein und die Aufschrift „har“ H07RN-F oder eine national geltende Aufschrift haben. Der Querschnitt des elektrischen Kabels ist proportional zum Strom der Maschine.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist muss es vom Hersteller oder von seinem Kundendienst oder von einer Person mit ähnlicher Qualifizierung ersetzt werden, um jede Art von Gefahr zu vermeiden.

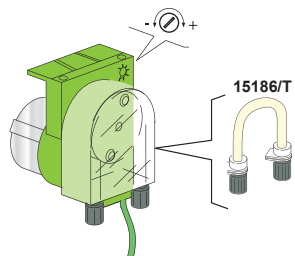
1.4.3 Wasseranschluss



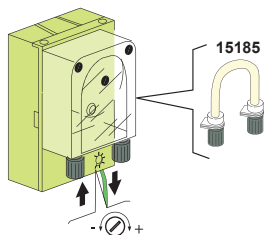
Schließen Sie den Abwasserschlauch der mit der Maschine geliefert wird an das gerade Verbindungsstück an, welches sich auf der Vorderseite hinter der zentralen Abdeckung befindet. Der Abwasserschlauch muss immer nach unten gerichtet sein und zur Vermeidung schlechter Gerüche aus der Abwasseranlage immer an einen Siphon angeschlossen werden. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht im Wasser eingetaucht ist. Wenn die Maschine mit einer Enthärtungseinheit ausgestattet ist, sollte die Zulauf-Wassertemperatur 35°C nicht überschreiten, um die Eigenschaften des Ionentauschers nicht zu beeinträchtigen.

1.4.4 Inbetriebnahme

Durch den Installateur auszuführen.



**Glanzmitteldosierers
Code 590136 - Abb. 2**



**Spülmittel- und
Desinfektions-
mitteldosiergeräte
Code 590135 - Abb. 3**

1.5 Klarspülmitteldosiergerät

Funktionsweise: Das Klarspülmitteldosiergerät ist eine peristaltische Pumpe.

Siehe Abschn. **1.8.2 Inbetriebnahme der Maschine**, um das Dosiergerät auszulösen.

Einstellung: Den Durchfluss des Klarspülmitteldosierers mit einem Schraubenzieher (siehe Abb. 2) einstellen.

2 cm des angesaugten Mittels entsprechen 0,25 cm³, oder 0,3 g (bei einer Dichte des Mittels von 1,2 g/cm³).

1.6 Spülmitteldosiergerät

Funktionsweise: Das Spülmitteldosiergerät ist eine peristaltische Pumpe.

Siehe Abschn. **1.8.2 Inbetriebnahme der Maschine**, um das Dosiergerät auszulösen.

Einstellung: Den Durchfluss des Spülmitteldosierers mit einem Schraubenzieher (siehe Abb. 3) einstellen.

2 cm des angesaugten Mittels entsprechen 0,25 cm³, oder 0,3 g (bei einer Dichte des Mittels von 1,2 g/cm³).

1.7 Desinfektionsmitteldosierer

Funktionsweise: Das Desinfektionsmittel-Dosiergerät ist eine peristaltische Pumpe.

Siehe Abschn. **1.8.2 Inbetriebnahme der Maschine**, um das Dosiergerät auszulösen.

Einstellung: Den Durchfluss des Desinfektionsmittel -Dosiergeräts mit einem Schraubenzieher (siehe Abb. 3) einstellen.

2 cm des angesaugten Mittels entsprechen 0,25 cm³, oder 0,3 g (bei einer Dichte des Mittels von 1,2 g/cm³).g/cm³).

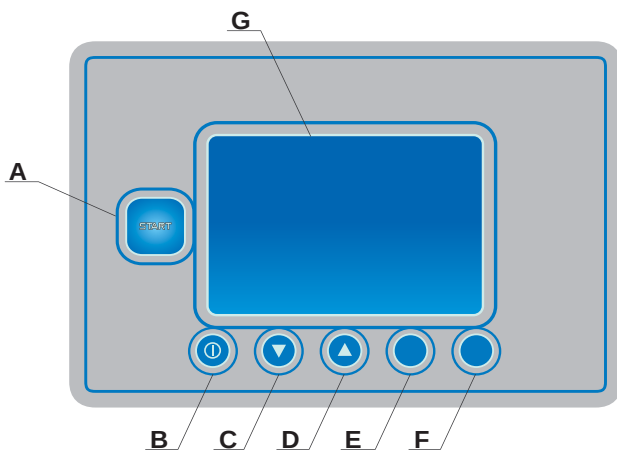


Abb. 4

1.8 Betrieb

1.8.1 Bedienpanel und entsprechende Symbole

A: Start/Stop des Spülgangs.

Mehrfarbige Taste:

Farbe Weiss feststehend: die Maschine ist für die Wahl eines Spülganges bereit oder man befindet sich in der Programmierung

Farbe blau feststehend: die Maschine ist in Betrieb (Einweichphase oder Vorspül- Spülgang)

Farbe rot feststehend: die Maschine ist in Betrieb (Tellererwärmung – Selbstreinigung – Kondensation)

Farbe rot blinkend: Anzeige einer Anomalie (den Störungscode entnehmen und Alarmtabelle konsultieren)

Farbe grün: die Maschine ist in Betrieb (Thermodesinfektion)

B: ON/OFF der Maschine (nur Stand-by).

C: Spülgangauswahl;

D: Spülgangauswahl;

E: Ablaufpumpe / Auswahl der Beladungsart;

F: Regeneration (Option)/ Zeiteinstellung / Verspäteter Start;

G: LCD-Display.

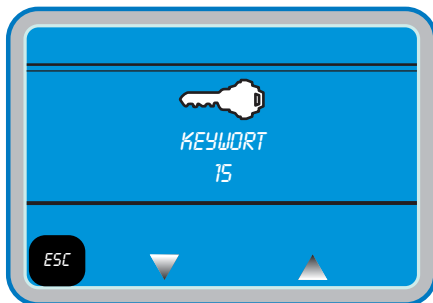
1.8.2 Inbetriebnahme der Maschine

Die Parameter **SPRACHE** und **ZEITEINSTELLUNG** sind werkseitig bereits eingestellt.

Der Parameter **WASSERHAERTE** ist auf 10-15°f eingestellt.

Die Vorgehensweise um den Parameter **WASSERHAERTE** zu ändern wird im Par. **Parametereinstellung** erläutert.

Bei der ersten Installation der Maschine müssen die Dosiergeräte manuell geladen werden.



Eingeschaltete Maschine. Um das Menü **SERVICE MENÜ** aufzurufen, einige Sekunden lang gleichzeitig die Taste **On/Off B** und die Taste **Start A** drücken.

Die Leuchttaste **Start A** wird weiß.

Wählen Sie mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) das Keyword **15** aus.

Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Das **SERVICE MENÜ** erscheint.



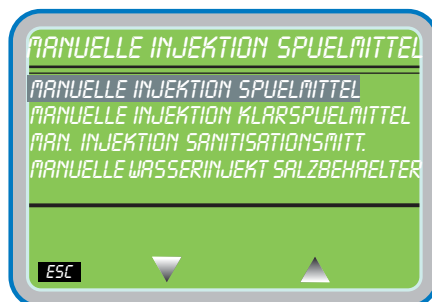
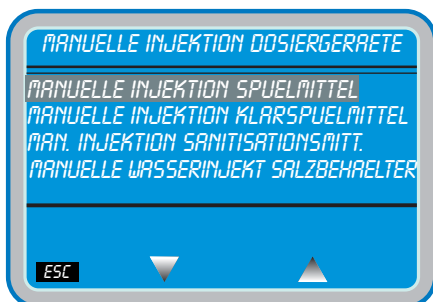
Wählen Sie mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) das Menü **MANUELLE INJEKTION DOSIERGERAETE**. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Wählen Sie mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) die manuelle Injektion, die man durchführen will.

Drücken Sie die Leuchttaste **Start A** solange, bis Sie das Heraustreten von Produkt aus einem der Injektoren auf der Seite der Spülkammer bemerken.

Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die manuelle Injektion von Glanz- und Sanitisationsmittel durchzuführen.

Zur **Manuelle Wasserinjekt Salzbehälter**, öffnen Sie den Deckel des Salzbehälters, wiederholen Sie die vorhergehende Sequenz und überprüfen Sie, dass dieser mit Wasser gefüllt wird.



1.9 Einstellung der Parameter

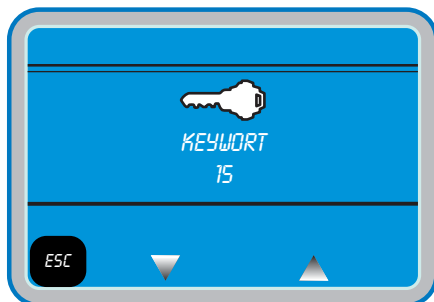
Einige Parameter können entsprechend den jeweiligen Erfordernissen der Anwendung eingestellt werden.

Zur Einstellung der Parameter hat man durch einen Schlüssel Zugang zu einem Menü namens **SERVICE MENÜ**.

Maschine eingeschaltet. Um das Menü **SERVICE MENÜ** aufzurufen, drücken Sie einige Sekunden lang gleichzeitig die Taste **On/Off B** und die Taste **Start A**.

Die Leuchttaste **Start A** wird weiß.

Mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) den Keyword **15** anwählen. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**. Das **SERVICE MENÜ** erscheint.



Wählen Sie den zu ändernden Parameter mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen).

Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Um das Programmiermenü zu verlassen, drücken Sie die Taste **On/Off B**.

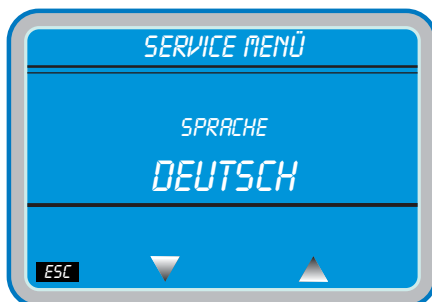
Die Maschine verläßt automatisch das Programmiermenü, wenn 60 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

1.8.1 Auswahl der SPRACHE

Wählen Sie die **SPRACHE** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Sprache (**DEUTSCH, ITALIANO, ENGLISH, FRANCAIS, ESPAÑOL, ...**) mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.



1.9.2 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG VORWASCHGANG

Wählen Sie den Parameter **TEMPERATUREINSTELLUNG VORWASCHGANG** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur des Vorwaschgangs mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Temperatur des Vorwaschgangs so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen entspricht.

Einstellbare Mindesttemperatur 15°C.

Einstellbare Höchsttemperatur 90°C.

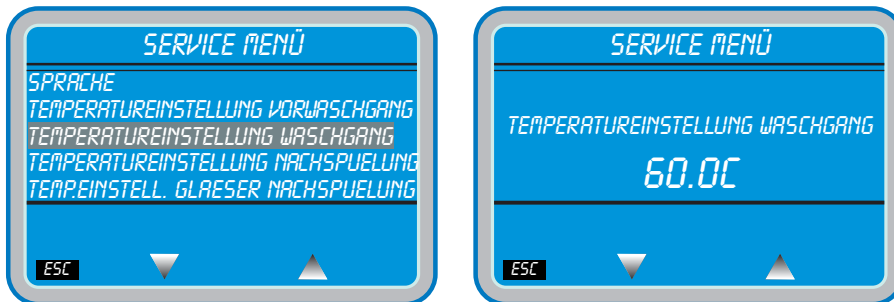
Diese Einstellung gilt für alle in der Software der Maschine zur Verfügung stehenden Spülgänge.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.3 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG WASCHGANG

Wählen Sie den Parameter **TEMPERATUREINSTELLUNG WASCHGANG** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur des Vorwaschgangs mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Spültemperatur so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen und den verwendeten Mitteln (Spülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindesttemperatur 15°C.

Einstellbare Höchsttemperatur 90°C.

Diese Einstellung gilt für alle in der Software der Maschine zur Verfügung stehenden Spülgänge.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.4 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG NACHSPUELUNG

Wählen Sie den Parameter **TEMPERATUREINSTELLUNG NACHSPUELUNG** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur der Nachspülung mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Nachspültemperatur so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen und den verwendeten Mitteln (Glanzspülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindesttemperatur 15°C.

Einstellbare Höchsttemperatur 90°C.

Diese Einstellung gilt für alle in der Software der Maschine zur Verfügung stehenden Spülgänge.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.5 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG GLAESER NACHSPUELUNG

Wählen Sie den Parameter **TEMPERATUREINSTELLUNG GLAESER NACHSPUELUNG** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Nachspültemperatur der Gläser mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Nachspültemperatur der Gläser so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen und den verwendeten Mitteln (Glanzspülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindesttemperatur 15°C.

Einstellbare Höchsttemperatur 90°C.

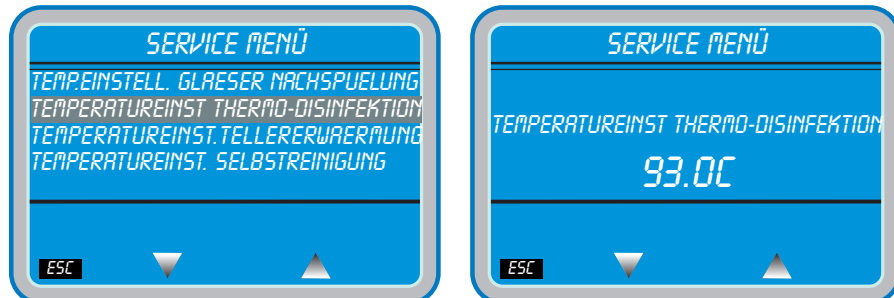
Diese Einstellung gilt für alle in der Software der Maschine zur Verfügung stehenden Spülgänge.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.6 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG THERMO-DISINFEKTION

Wählen Sie den Parameter **TEMPERATUREINSTELLUNG THERMO-DISINFEKTION** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur der Thermo-Desinfektion mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Temperatur der Thermo-Desinfektion so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen und den verwendeten Mitteln (Spülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindesttemperatur 15°C.

Einstellbare Höchsttemperatur 93°C.

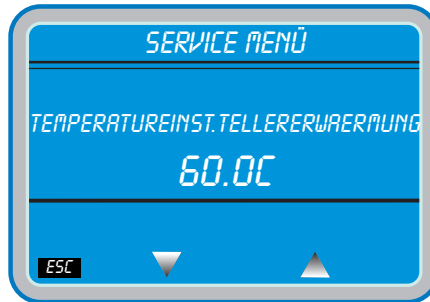
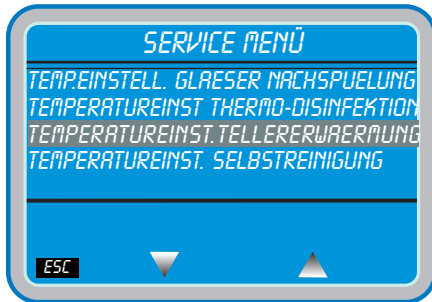
Diese Einstellung gilt für alle in der Software der Maschine zur Verfügung stehenden Spülgänge.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.7 Einstellung des Parameters TEMPERATUREINSTELLUNG TELLERERWAERMUNG

Wählen Sie den Parameter **TEMPERATUREINSTELLUNG TELLERERWAERMUNG** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur der Tellererwärmung mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Temperatur der der Tellererwärmung so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen und den verwendeten Mitteln (Spülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindesttemperatur 15°C.

Einstellbare Höchsttemperatur 90°C.

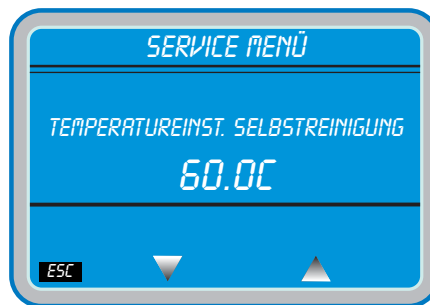
Diese Einstellung gilt für alle in der Software der Maschine zur Verfügung stehenden Spülgänge.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.8 Einstellung des Parameters TEMPERATUREEINSTELLUNG SELBSTREINIGUNG

Wählen Sie den Parameter **TEMPERATUREEINSTELLUNG SELBSTREINIGUNG** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur der Selbstreinigung mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Temperatur der Selbstreinigung so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen und den verwendeten Mitteln (Spülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindesttemperatur 15°C.

Einstellbare Höchsttemperatur 90°C.

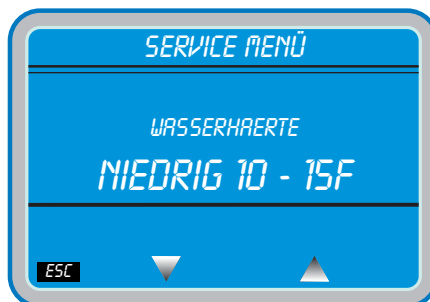
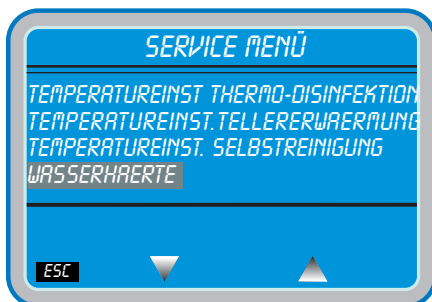
Diese Einstellung gilt für alle in der Software der Maschine zur Verfügung stehenden Spülgänge.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.9 Einstellung des Parameters WASSERHÄRTE

Wählen Sie den Parameter **WASSERHÄRTE** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Härte mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich der Härte des Zulaufwassers einstellen.

Man kann einen der vier folgenden Parameter wählen:

NIEDRIG 10 - 15°F (5 - 8°d)

MITTEL 15 - 20°F (8 - 11°d)

MITTEL/HOCH 20 - 25°F (11 - 14°d)

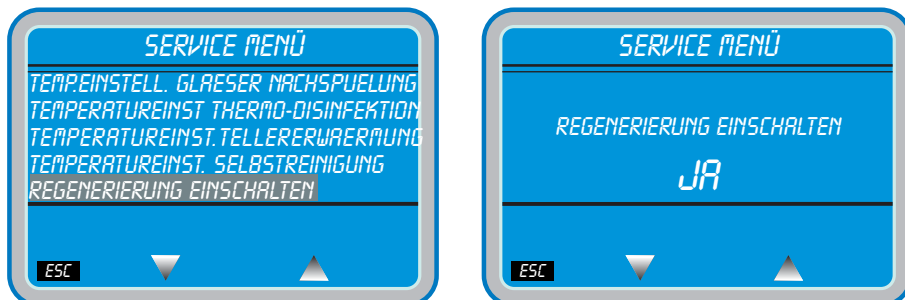
HOCH 25 - 35°F (14 - 20°d)

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.10 Einstellung des Parameters REGENERIERUNG EINSCHALTEN

Wählen Sie den Parameter **REGENERIERUNG EINSCHALTEN** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch



Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Durch diesen Parameter kann man die Regenerierung des Ionentauschers aktivieren oder deaktivieren.

JA: Regenerierung aktiviert.

NEIN: Regenerierung deaktiviert.

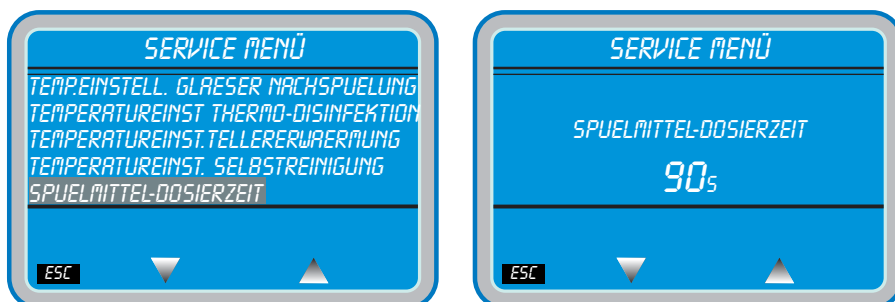
Diese Einstellung gilt für alle in der Software der Maschine zur Verfügung stehenden Spülgänge.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.11 Einstellung des Parameters SPUELMITTEL-DOSIERZEIT

Wählen Sie den Parameter **SPUELMITTEL-DOSIERZEIT** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Zeit mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Dosierzeit des Spülmittels so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen und den verwendeten Mitteln (Spülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindestzeit 0 Sekunden.

Einstellbare Höchstzeit 300 Sekunden.

Diese Einstellung gilt für alle in der Software der Maschine zur Verfügung stehenden Spülgänge.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.12 Einstellung des Parameters KLARSPUELMITTEL-DOSIERZEIT

Wählen Sie den Parameter **KLARSPUELMITTEL-DOSIERZEIT** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Zeit mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Dosierzeit des Glanzspülmittels so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen und den verwendeten Mitteln (Glanzspülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindestzeit 0 Sekunden.

Einstellbare Höchstzeit 60 Sekunden.

Diese Einstellung ist für folgende Spülgänge möglich: Ekonomisch, Standard, Intensiv.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste On/Off B drücken.

1.9.13 Einstellung des Parameters KLARSPUELMITTEL-DOSIERZEIT GLAESER

Wählen Sie den Parameter **KLARSPUELMITTEL-DOSIERZEIT GLAESER** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Zeit mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Dosierzeit des Glanzspülmittels im Gläserspülgang so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen und den verwendeten Mitteln (Glanzspülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindestzeit 0 Sekunden.

Einstellbare Höchstzeit 60 Sekunden.

Diese Einstellung ist für folgende Spülgänge möglich: Gläser.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.14 Einstellung des Parameters SANITISATIONSMITTEL-DOSIERZEIT

Wählen Sie den Parameter **SANITISATIONSMITTEL-DOSIERZEIT** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Zeit mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Dosierzeit des Desinfektionsmittels während der Selbstreinigung einstellen, so dass sie dem verwendeten Mittel (Desinfektionsmittel) entspricht.

Einstellbare Mindestzeit 0 Sekunden.

Einstellbare Höchstzeit 60 Sekunden.

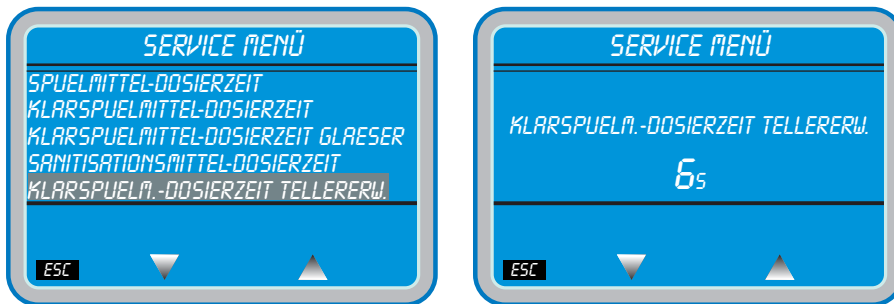
Diese Einstellung ist für folgende Spülgänge möglich: Selbstreinigung.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.15 Einstellung des Parameters KLARSPUELM.-DOSIERZEIT TELLERERW.

Wählen Sie Den Parameter **KLARSPUELM.-DOSIERZEIT TELLERERW.** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Zeit mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Dosierzeit des Klarspülmittels während der Tellererwärmung einstellen, so dass sie den Objekten im Spülraum und dem verwendeten Mittel (Klarspülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindestzeit 0 Sekunden.

Einstellbare Höchstzeit 60 Sekunden.

Diese Einstellung ist für folgende Spülgänge möglich: Tellererwärmung.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.16 Einstellung des Parameters KLARSPUELM.-DOSIERZ. THERMODISINFEK.

Wählen Sie den Parameter **KLARSPUELM.-DOSIERZ. THERMODISINFEK.** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie die gewünschte Zeit mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



Durch diesen Parameter lässt sich die Dosierzeit des Klarspülmittels während der Thermodesinfektion einstellen, so dass sie den Objekten im Spülraum und dem verwendeten Mittel (Klarspülmittel) entspricht.

Einstellbare Mindestzeit 0 Sekunden.

Einstellbare Höchstzeit 60 Sekunden.

Diese Einstellung ist für folgende Spülgänge möglich: Thermodesinfektion.

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.9.17 Einstellung des Parameters HINTERE TÜREN AKTIVIEREN

Wählen Sie den Parameter **HINTERE TÜREN AKTIVIEREN** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen). Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Stellen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



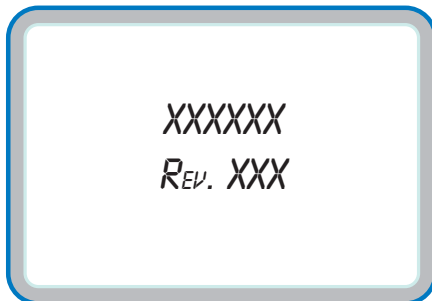
Dieser Parameter ermöglicht die Öffnung der hinteren Türen zu deaktivieren.
Zur Verfügung stehende Werte:

JA=> Öffnung der hinteren Türen aktivieren (Standardeinstellung)

NEIN => Öffnung der hinteren Türen deaktivieren

Um das Programmiermenü zu verlassen, die Taste **On/Off B** drücken.

1.10 Austausch der Steuerkarte



Im Falle eines Austausches der Steuerkarte muss die neue Steuerkarte gestartet werden. Nur qualifiziertes und befähigtes Personal kann durch die Programmierung der Karte (siehe Abschn. **1.8 Einstellung der Parameter**) einige Parameter ändern oder benutzerdefiniert einstellen.

Beim ersten Einschalten erscheint auf dem Display der Code und die Revision der installierten Firmware.

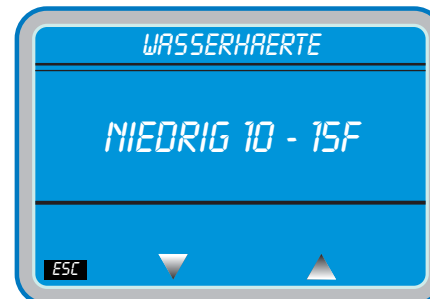
Danach erscheint auf dem Display die Meldung: **SPRACHE**.

Wählen Sie die gewünschte **SPRACHE** mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen).

Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.

Danach erscheint auf dem Display die Meldung: **WASSERHAERTE**.

Stellen Sie die Härte des Zulaufwassers mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.



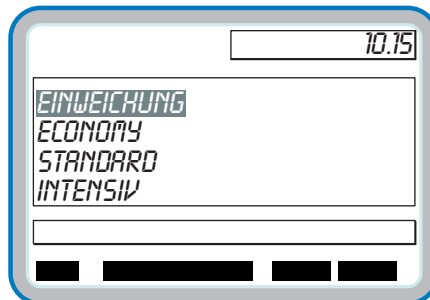
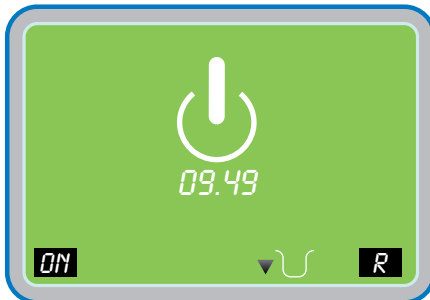
Danach erscheint auf dem Display die Meldung: **ZEITEINSTELLUNG**.

Stellen Sie mit den Tasten **C** (senken) und **D** (erhöhen) folgende Werte ein: Stunde, Minuten, Tag, Monat, Jahr. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Leuchttaste **Start A**.





Bei Abgeschlossener Programmierung geht die Maschine in den Stand-By Modus über.
Die elektronische Steuerkarte kann erneut programmiert oder gestartet werden.
Durch Drücken der Taste **B** im **Stand-By** Modus geht die Maschine in den **Zyklus Start** Modus über.



Man kann nun die Maschine in Betrieb nehmen.

Um die Steuerkarte erneut zu starten drücken Sie, gleichzeitig einige Sekunden lang (ungefähr 9") die Taste **C** und die Taste **D**.
Um die Steuerkarte zu programmieren drücken Sie gleichzeitig einige Sekunden lang (ungefähr 9") die Taste **A** und die Taste **B**.

Die Leuchttaste **Start A** wird weiß.

Man hat Zugang zum **SERVICE MENÜ** (siehe Abschn. **1.9 Einstellung der Parameter**).

1.10.1 Erneuerung Pufferbatterie

Wenn das Display während des normalen Betriebs wiederholt die Eingabe der Uhrzeit und des Datums verlangt, muss die Pufferbatterie CR2032 gewechselt werden. Verfahren Sie folgendermassen:

Schalten Sie den Hauptschalter aus.

Identifizieren Sie die Batterie auf der Hauptplatine und ziehen Sie diese heraus.

Achten Sie beim Austausch der Batterie auf die Polarität (Siehe Foto 1).

Schalten Sie den Hauptschalter ein.

Stellen Sie Zeit und Datum ein (siehe par. **3.1.3 Benutzerhandbuch**).

Stellen Sie sicher dass die Zeit- und Datumseinstellung auch gespeichert bleiben wenn die Maschine stromlos gemacht wurde.

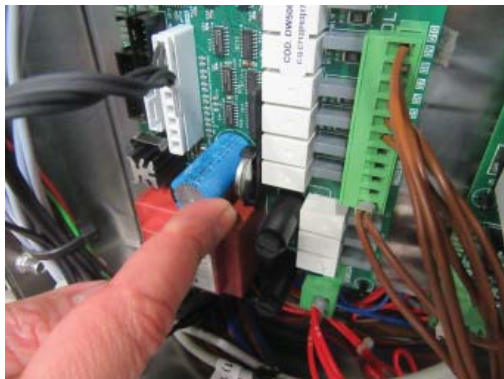


Foto 1

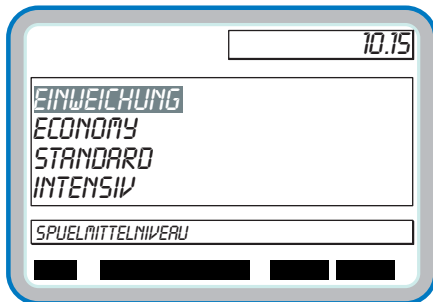
2. MELDUNGEN UND ALARME

2.1 Meldungen

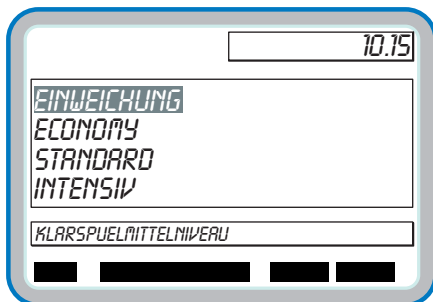
Die verschiedenen Alarme werden auf dem Display angezeigt.

In der **Double Face** Maschinen-Version bezieht sich die Definition der rechten oder linken Beladung auf die Programmierung der Maschine von der Seite aus, auf der sich der Chemikalien Behälter befindet. Wenn die Maschine auf der gegenüberliegenden Seite programmiert wird, muss natürlich die Definition der rechten oder linken Programmierung invertiert werden.

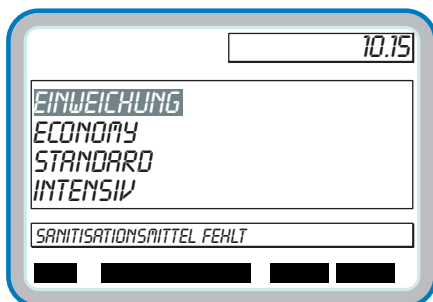
Wenn auf dem Display **SPÜLMITTELNIVEAU** erscheint, ist das Spülmittel aufgebraucht. Die Meldung wird auch durch ein akustisches Signal "Buzzer" gegeben, welches einige Minuten lang andauert und dann erlischt.



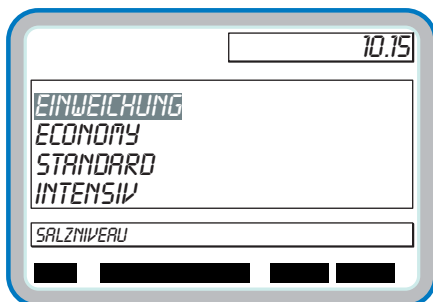
Wenn auf dem Display **KLARSPÜLMITTELNIVEAU** erscheint, ist das Spülmittel aufgebraucht. Die Meldung wird auch durch ein akustisches Signal "Buzzer" gegeben, welches einige Minuten lang andauert und dann erlischt.



Wenn auf dem Display **SANITISATIONSMITTEL FEHLT** erscheint, ist das Spülmittel aufgebraucht. Die Meldung wird auch durch ein akustisches Signal "Buzzer" gegeben, welches einige Minuten lang andauert und dann erlischt.



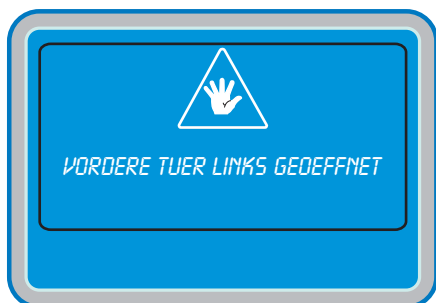
Wenn auf dem Display **SALZNIVEAU** erscheint, ist das Spülmittel aufgebraucht. Die Meldung wird auch durch ein akustisches Signal "Buzzer" gegeben, welches einige Minuten lang andauert und dann erlischt.



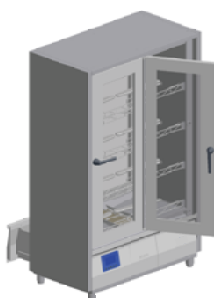
Wenn auf dem Display **VORDERE TÜR RECHTS GEOEFFNET** erscheint, hat man versucht einen Spülgang zu starten, aber die vordere rechte Tür ist geöffnet.



Wenn auf dem Display **VORDERE TÜR LINKS GEOEFFNET** erscheint, hat man versucht einen Spülgang zu starten, aber die vordere linke Tür ist geöffnet.



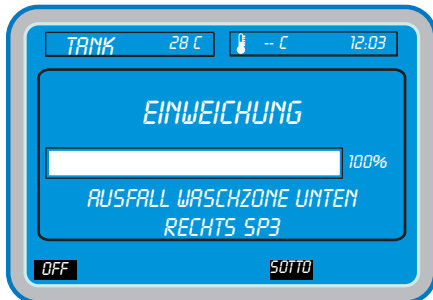
Wenn auf dem Display **HINTERE TÜR RECHTS GEOEFFNET** erscheint, hat man versucht einen Spülgang zu starten, aber die hintere rechte Tür ist geöffnet.



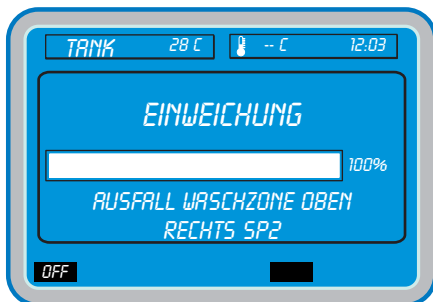
Wenn auf dem Display **HINTERE TÜR LINKS GEOEFFNET** erscheint, hat man versucht einen Spülgang zu starten, aber die hintere linke Tür ist geöffnet.



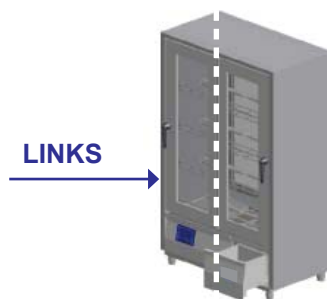
Wenn nach Beendigung des Spülganges auf dem Display **AUSFALL WASCHZONE UNTEN RECHTS SP3** erscheint, bedeutet es, dass die Spülarme in dieser Zone während des Spülganges nicht 100% korrekt funktioniert haben; Somit ist eine zufriedenstellende Reinigung des Spülguts in dieser Zone nicht garantiert.



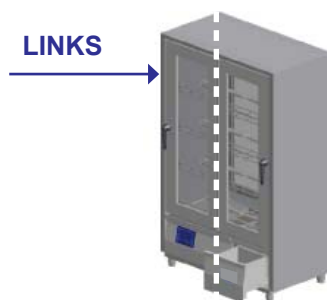
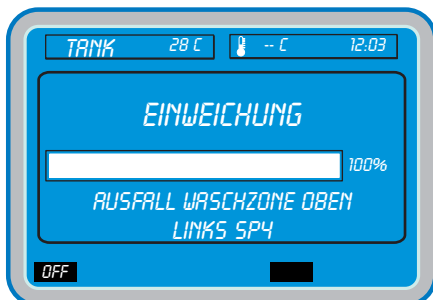
Wenn nach Beendigung des Spülganges auf dem Display **AUSFALL WASCHZONE OBEN RECHTS SP2** erscheint, bedeutet es, dass die Spülarme in dieser Zone während des Spülganges nicht 100% korrekt funktioniert haben; Somit ist eine zufriedenstellende Reinigung des Spülguts in dieser Zone nicht garantiert.



Wenn nach Beendigung des Spülganges auf dem Display **AUSFALL WASCHZONE UNTEN LINKS SP5** erscheint, bedeutet es, dass die Spülarme in dieser Zone während des Spülganges nicht 100% korrekt funktioniert haben; Somit ist eine zufriedenstellende Reinigung des Spülguts in dieser Zone nicht garantiert.



Wenn nach Beendigung des Spülganges auf dem Display **AUSFALL WASCHZONE OBEN LINKS SP4** erscheint, bedeutet es, dass die Spülarme in dieser Zone während des Spülganges nicht 100% korrekt funktioniert haben; Somit ist eine zufriedenstellende Reinigung des Spülguts in dieser Zone nicht garantiert.



2.2 Alarme

Tabelle 3

ALARMTYPOLOGIE	URSACHEN
E1	TANKFUELLUNG GESCHEITERT
E2	TANKSONDE DEFEKT
E3	TANKERHITZUNG GESCHEITERT
E3	TANKERHITZUNG GESCHEITERT
E5	WASCHTANK UEBERERHITZUNG
E6	TANKENTLEERUNG GESCHEITERT
V2	WASCHKABINEN-SONDE DEFEKT
V3	NACHSPUELLUNG WASCHKAMMER GESCHEITERT
V5	UEBERHITZUNG WASCHKABINE
V6	WASCHKAMMER DEPRESSION
Z4	TANKPRESSOSTAT
Z5	TANKNIVEAU HOCH
Z6	TANKNIVEAU NIEDRIG
Z9	REGENERIERUNG GESCHEITERT
Z12	WASCHTANK WASSERNIVEAU (KONDENS.)



E1. TANKFUELLUNG GESCHEITERT:

Ursache:

Der Tank des Geräts hat sich nicht in der festgelegten Höchstdauer gefüllt.

Prüfungen:

1. Fehlen von Wasser aus dem Wassernetz. Den Wasserhahn öffnen. Unzureichender Wasserdruck.
2. Filter im Magnetventil verstopft. Filter reinigen.
3. Ausfall des Magnetventils. Austausch des Magnetventils /der Magnetventile.
4. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



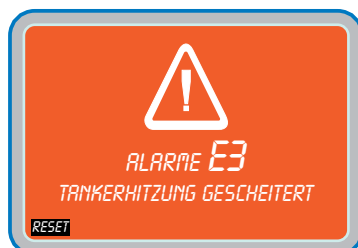
E2. TANKSONDE DEFEKT:

Ursache:

Die Steuerkarte nimmt die Tanksonde **B2** nicht wahr.

Prüfungen:

1. Defekt der elektrischen Verbindung zwischen Steuerkarte und Sonde Verbindung wieder herstellen.
2. Sonde defekt. Sonde austauschen.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



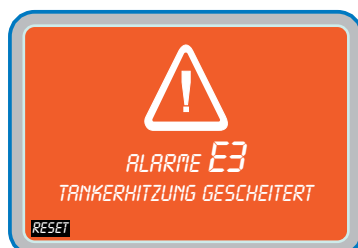
E3. TANKERHITZUNG GESCHEITERT (ausser während der Desinektion):

Ursache:

Die ursprünglich eingestellte Tanktemperatur wurde nicht innerhalb der festgelegten Höchstdauer erreicht.

Prüfungen:

1. Tankheizelement defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit des Heizelements.
2. Elektrischer Anschluss des Heizelements defekt oder beschädigt. Den Anschluss wieder herstellen.
3. Tank Schütze defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit der Schütze.
4. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.
5. Überprüfen Sie das Tank-Sicherheitsthermostat.



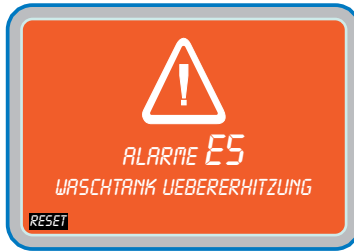
E3. TANKERHITZUNG GESCHEITERT (nur während der Thermodesinfektion):

Ursache:

Die Sonde des Spülraums **B3** nimmt die für die Thermodesinfektion eingestellte Temperatur nicht wahr.

Prüfungen:

1. Elektrischer Anschluss der Sonde defekt oder beschädigt. Den Anschluss wieder herstellen.
2. Sonde defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit der Sonde.
3. Tankheizelement defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit des Heizelements.
4. Waschpumpen defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit der Pumpen.
5. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.
6. Überprüfen Sie das Tank-Sicherheitsthermostat.



E5. WASCHTANK UEBERERHITZUNG:

Ursache:

Die Tanktemperatur ist über 105°C angestiegen.

Prüfungen:

1. Sonde **B2** defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit der Sonde.
2. Elektrischer Anschluss der Sonde defekt oder beschädigt. Den Anschluss wieder herstellen.
3. Tank Schütze defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit der Schütze.
4. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



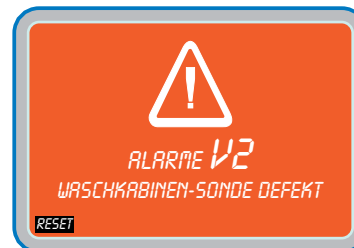
E6. TANKENTLEERUNG GESCHEITERT:

Ursache:

Die Tankentleerung ist in der vorgegebenen Höchstzeit nicht gelungen.

Prüfungen:

1. Verstopfter Abfluss. Den Abfluss reinigen.
2. Elektrischer Anschluss der Ablaufpumpe defekt oder beschädigt. Den Anschluss wieder herstellen.
3. Abflusspumpe defekt oder beschädigt. Abflusspumpe austauschen.
4. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.
5. Luftfalle und Tankpressostat **SL** überprüfen.



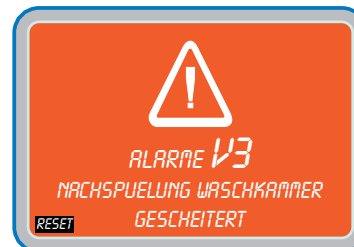
V2. WASHKABINEN-SONDE DEFEKT:

Ursache:

Die Steuerkarte nimmt die Sonde **B3** des Spülraums nicht wahr.

Prüfungen:

1. Elektrischer Anschluss der Sonde defekt oder beschädigt. Den elektrischen Anschluss wieder herstellen.
2. Sonde defekt oder beschädigt; Überprüfen Sie Unversehrtheit der Sonde.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



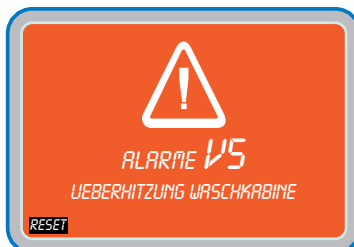
V3. NACHSPUELUNG WASHKAMMER GESCHEITERT:

Ursache:

Das Wasser des Spülraums erreicht nicht die eingestellte Temperatur innerhalb der festgelegten Maximaldauer für die Thermodesinfektion.

Prüfungen:

1. Sonde des Spülraums **B3** defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit der Sonde.
2. Tank Schütze defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit der Schütze.
3. Tankheizelement defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit des Heizelements.
4. Waschpumpen defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit der Pumpen.
5. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



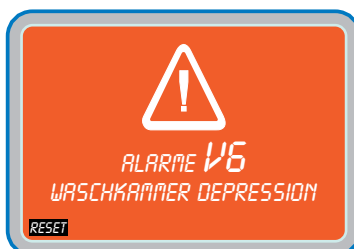
V5. UEBERHITZUNG WASHKABINE:

Ursache:

Die Sonde **B3** nimmt eine Temperatur von über 105°C wahr.

Prüfungen:

1. Tanksonde defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit der Sonde.
2. Tank Schütze defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit der Schütze.
3. Tankheizelement defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit des Heizelements.
4. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



V6. WASHKAMMER DEPRESSION:

Ursache:

Der Vakuummesser **SVP** misst eine fuer die Struktur der Maschine gefährliche Depression.

Prüfungen:

1. Luftfilter verstopft. Luftfilter reinigen.
2. Batterie des Dampfkondensators verstopft. Reinigen Sie die Batterie.
3. Vakuummesser defekt oder beschädigt. Überprüfen Sie Unversehrtheit des Vakuummessers.
4. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

**Z4. TANKPRESSOSTAT:**

Ursache:

Das Tankpressostat ist nicht angeschlossen oder beschädigt.
Kontaktieren Sie den Kundenservice.

**Z5. TANKNIVEAU HOCH:**

Ursache:

Das Tankpressostat misst ein übermässiges Wasserniveau im Tank.
Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Prüfungen:

1. Den Spülgang erneut durchführen.
2. Die Luftfalle und das Tankpressostat **SL** überprüfen.

**Z6. TANKNIVEAU NIEDRIG:**

Ursache:

Das Tankpressostat misst ein unzureichendes Wasserniveau im Tank.
Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Prüfungen:

1. Den Spülgang erneut durchführen.
2. Die Luftfalle und das Tankpressostat **SL** überprüfen.

**Z9. REGENERIERUNG GESCHEITERT:**

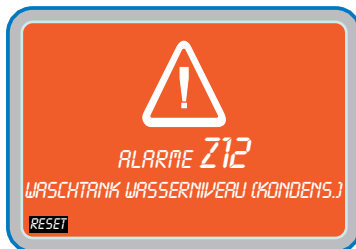
Ursache:

Der für die Messung der Salzkonzentration zuständige Sensor funktioniert nicht ordnungsgemäss.

Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Prüfungen:

1. Überprüfen Sie, dass bei leerem Salzbehälter die Meldung **SALZNIVEAU** auf dem Display erscheint. Ersetzen Sie den Salzsensor.

**Z12. WASCHTANK WASSERNIVEAU (nur während der Kondensation):**

Ursache:

Der Tank entleert sich vor der Kondensationsphase. Die Kondensation wurde nicht durchgeführt.

Der Spülgang wurde beendet aber die Trocknungsphase ist nicht ordnungsgemäss abgelaufen.

Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Prüfungen:

1. Die Luftfalle und das Tankpressostat **SL** überprüfen.

3. WARTUNG**3.1 Außerordentliche Wartung durch einen qualifizierten Techniker**

Mindestens einmal im Jahr muss ein qualifizierter Techniker folgende Arbeiten am Gerät vornehmen:

- 1 Den Filter des Magnetventils reinigen.
- 2 Die Verkrustungen der Heizelemente entfernen.
- 3 Den Zustand der Dichtungen überprüfen.
- 4 Die Intaktheit und den Verschleiß der Bauteile kontrollieren.
- 5 Die Funktionstüchtigkeit der Dosiergeräte kontrollieren.
- 6 Die Türsicherheitsvorrichtung kontrollieren.
- 7 Die Klemmen der Elektroanschlüsse mindestens einmal im Jahr vom Kundendienst nachziehen lassen.